叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 亚利桑那州石化森林国家纪念碑(petrified Forest National Monument, Arizona) 000001

2. 亚利桑那州石化森林国家纪念碑(petrified Forest National Monument, Arizona) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚利桑那州石化森林国家纪念碑(Petrified Forest National Monument, Arizona)

['petrɪfaɪd]	['fɔ:rɪst]
PETRIFIED	**FOREST**
石化	森林

石化森林

['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt]	,	[ˌærɪ'zoʊnə]
National	**Monument**	**Arizona**
国家的	纪念碑	亚利桑那

亚利桑那州国家纪念碑

['kʌvər]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	:
Cover	**Illustration**	**:**
覆盖	插图	:

封面插图:

[ðɪs]	[ɪz]	“	[oʊld]	['feɪθf(ə)l]	”	.
This	**is**	**“**	**Old**	**Faithful**	**”**	**.**
这	是	“	老的	忠实	”	.

这就是“老忠实喷泉”。

[dʒʌst][æt; ət]	[ðə; ði]	[tɑ:p]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ˌaɪ 'ti:]	[laɪz]	[ɪn]	[stɑ:rk]	['grændʒər]	.
Just	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**it**	**lies**	**in**	**stark**	**grandeur**	**.**
只是	在	这	顶部	的	这	爬坡道	它	谎言	在	斯塔克	宏伟	.

它巍然屹立在山顶，气势磅礴。

[dɪ'skrɪptɪv]	—	[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]	—	['ɪləstreɪtɪd]
DESCRIPTIVE	**—**	**HISTORICAL**	**—**	**ILLUSTRATED**
描述性的	—	历史	—	插图

描述性—历史性—图解性

[baɪ]
By
经过

经过

['dɑ:mə]	['mɑ:rgrət]	[smɪθ]
DAMA	**MARGARET**	**SMITH**
达玛	玛格丽特	史密斯

玛格丽特·史密斯夫人

['kɑ:piraɪt]	-
COPYRIGHT	**19301**
版权	-

版权所有 19301

['petrɪfaɪd]	['fɔ:rɪst]	['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt]	,	[ˌærɪ'zoʊnə]
Petrified	**Forest**	**National**	**Monument**	**,**	**Arizona**
石化	森林	国家的	纪念碑	,	亚利桑那

亚利桑那州石化森林国家纪念碑

[baɪ]['dɑ:mə]	['mɑ:rgrət]	[smɪθ]
By	**Dama**	**Margaret**	**Smith**
经过	达玛	玛格丽特	史密斯

作者：达玛·玛格丽特·史密斯

[ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst]
The **Petrified** **Forest**
这 石化 森林

石化森林

[ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] , [ðæt] [lænd][ʌv; əv] ['mɪstɪk] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['wʌndɝz] , [laɪz][ə; eɪ] [greɪt] [trækt]
In **Arizona** **,** **that** **land** **of** **mystic** **beauties** **and** **many** **wonders** **,** **lies** **a** **great** **tract**
在 亚利桑那 , 那 土地 的 神秘 美女 和 许多 奇迹 , 谎言 一个 伟大的 通道
[ʌv; əv][lænd] [ðæt] ,
of **land** **that** **,**
的 土地 那 ,

在亚利桑那州，这片拥有神秘美景和众多奇观的土地上，有一大片土地，

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
once **upon** **a** **time** **,** **was** **covered** **with** **waters** **of** **the** **sea** **.**
一次 之上 一个 时间 , 曾是 涵盖 和 水 的 这 海 .

从前，这里曾被海水覆盖。

[haʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪvz] ['spɑːkld] [ænd; ənd] ['rɪpld] ['oʊvər] [wʌt] [ɪz] [naʊ]
How **many** **centuries** **ago** **the** **ocean** **waves** **sparkled** **and** **rippled** **over** **what** **is** **now**
如何 许多 几个世纪 前 这 海洋 波浪 闪闪发光 和 涟漪 超过 什么 是 现在
[ðə; ði]['dezərt] ,
the **desert** **,**
这 沙漠 ,

多少个世纪以前，海洋的波涛曾波光粼粼地拍打着如今的沙漠?

[noʊ][wʌn][kæn; kən] ['defɪnətli] [seɪ] .
no **one** **can** **definitely** **say** **.**
不 一 能 确实 说 .

谁也说不准。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪtəm; 'strætəm][ɪz] [wɪtʃ] [greɪt] [lɔːgz][ɑːr; ər]
But **from** **the** **nature** **of** **the** **stratum** **is** **which** **great** **logs** **are**
但 从 这 自然 的 这 地层 是 哪个 伟大的 日志 是
[ɪm'bedɪd] ,
embedded **,**
嵌入式 ,

但从埋藏巨大原木的地层性质来看，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːsəlaɪzd] ['reptaɪlz] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [in'tuːmd] ['dʊrɪŋ]
and **the** **fossilized** **reptiles** **found** **,** **it** **is** **known** **that** **they** **were** **entombed** **during**
和 这 化石 爬行动物 成立 , 它 是 已知 那 他们 是 埋葬 期间
[ðə; ði][traɪ'æsɪk][eɪdʒ] ,
the **Triassic** **age** **,**
这 三叠纪 年龄 ,

根据发现的爬行动物化石，可以确定它们是在三叠纪时期被埋葬的。

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
many **millions** **of** **years** **ago** **.**
许多 百万 的 年 前 .

数百万年前。

['petrɪfaɪd] [lɔːgz][ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] ,
Petrified **logs** **are** **found** **over** **a** **wide** **area** **,**
石化 日志 是 成立 超过 一个 宽的 区域 ,

化石化的木头分布范围很广。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [skwer] [maɪlz] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]

more	than	a	hundred	square	miles	being	covered	with	varying	amounts	of
更多的	比	一个	百	正方形	英里	存在	涵盖	和	变化	金额	的

[ðə; ðɪ] “ [stoʊn] ” [triːz] .

the	“	stone	”	trees	.
这	“	石头	”	树木	.

超过一百平方英里的土地上覆盖着数量不等的“石树”。

[ðɪs] ['fɑːsəlaɪzd] “ ['fɔːrɪst] ” [ɪz] ['greɪtər] [ɪn] ['eriə] , [mɔːr] ['haɪli] ['kʌlərd] ,

This	fossilized	“	forest	”	is	greater	in	area	,	more	highly	colored	,
这	化石	“	森林	”	是	更大的	在	区域	,	更多的	高度	有色	,

这片化石“森林”面积更大，颜色更鲜艳，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mɔːr] ['petrɪfaɪd] [wʊd] [ðæn; ðən] ['eni] [laɪk] [dɪ'pɑːzɪt][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	contains	more	petrified	wood	than	any	like	deposit	in	the	world	.
和	包含	更多的	石化	木头	比	任何	喜欢	订金	在	这	世界	.

并且其硅化木含量比世界上任何同类矿藏都多。

['meni] ['vɪzɪtər] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['fɔːrɪst] ” [draɪv] [θruː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Many	visitors	who	have	heard	of	the	“	forest	”	drive	through	miles	of	the
许多	访客	WHO	有	听到	的	这	“	森林	”	驾驶	通过	英里	的	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æsk][æt; ət][ðə; ðɪ][mju'ziːəm] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst]

Reservation	and	ask	at	the	Museum	where	they	can	find	the	Petrified	Forest
预订	和	问	在	这	博物馆	在哪里	他们	能	寻找	这	石化	森林

.

:

.

许多听说过“森林”的游客驱车穿过保护区数英里，到博物馆询问哪里可以找到石化森林。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][dis'kləuziz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [triːz] ,

Inquiry	discloses	that	they	expected	to	find	an	area	of	standing	trees	,
询问	披露	那	他们	预期的	到	寻找	一个	区域	的	常设	树木	,

[trʌŋks] ['mɪrli] [tɜːrnd] [tuː; tə][stoʊn] ,

trunks	merely	turned	to	stone	,
树干	仅仅	转向	到	石头	,

调查显示，他们原本以为会发现一片树木挺拔的区域，结果发现树干都变成了石头。

['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] .

branches	and	all	.
分支	和	全部	.

包括所有树枝。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [sʌtʃ] [trʌŋks] [ɪn] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd]

Perhaps	they	have	seen	one	or	more	such	trunks	in	Yellowstone	National	Park	and
也许	他们	有	已见	一	或者	更多的	这样的	树干	在	黄石公园	国家的	公园	和

[θɪŋk] [tuː; tə][faɪnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] .

think	to	find	hundreds	of	them	here	.
思考	到	寻找	数百	的	他们	这里	.

也许他们在黄石国家公园见过一两棵这样的树干，就以为在这里能找到数百棵。

[jet] , [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːlən] ['mɔnəks] ,

Yet	,	when	they	learn	the	story	of	these	fallen	monarchs	,
然而	,	什么时候	他们	学习	这	故事	的	这些	倒下	君主	,

然而，当他们了解了这些陨落君主的故事后，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dæzlɪŋ] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['ægət] [ænd; ənd][kɑːr'niːliən] ,

and	catch	a	glimpse	of	the	dazzling	beauties	of	agate	and	carnelian	,
和	抓住	一个	一瞥	的	这	耀眼的	美女	的	玛瑙	和	玛瑙	,

['dʒæspər][ænd; ənd]['ɑːnɪks] ,

jasper	and	onyx	,
碧玉	和	缟玛瑙	,

并有机会一睹玛瑙、红玉髓、碧玉和缟玛瑙令人眼花缭乱的美丽，

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːr; ər] [siːn] .

no	**signs**	**of**	**disappointment**	**are**	**seen**	**.**
不	标志	的	失望	是	已见	.

没有出现任何失望的迹象。

[let] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bʌt; bət] [liːv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [lɔːgz] ,

Let	**the**	**visitor**	**but**	**leave**	**his**	**car**	**to**	**view**	**the**	**logs**	**,**
让	这	游客	但	离开	他的	车	到	看法	这	日志	,

允许游客下车参观原木。

[ænd; ənd] [step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [ɪz] [led] [ɑːn] [baɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [kɑːr'niːliən] ,

and	**step**	**by**	**step**	**he**	**is**	**led**	**on**	**by**	**here**	**a**	**gleaming**	**fragment**	**of**	**carnelian**	**,**
和	步	经过	步	他	是	引领	在	经过	这里	一个	闪闪发光	分段	的	玛瑙	,

他一步步被一块闪闪发光的红玉髓碎片引着向前走去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [sɔːft] [ʃiːn] [ʌv; əv] ['dʒæspər] [ænd; ənd] ['toʊpæz] .

and	**there**	**the**	**soft**	**sheen**	**of**	**jasper**	**and**	**topaz**	**.**
和	那里	这	柔软的	光泽	的	碧玉	和	黄玉	.

那里闪耀着碧玉和黄玉的柔和光泽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] ['ferilænd] .

It	**is**	**like**	**the**	**carpet**	**of**	**Fairyland**	**.**
它	是	喜欢	这	地毯	的	仙境	.

它就像仙境里的地毯。

[ðiːz] [triːz] [dɪd] [nɑːt] [groʊ] [wer] [ðeɪ] [laɪ] ,

These	**trees**	**did**	**not**	**grow**	**where**	**they**	**lie**	**,**
这些	树木	做过	不是	生长	在哪里	他们	说谎	,

这些树并非生长在它们现在所在的地方。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

or	**even**	**within**	**many**	**miles**	**of**	**where**	**they**	**are**	**found**	**.**
或者	甚至	之内	许多	英里	的	在哪里	他们	是	成立	.

甚至可能就在它们被发现地点方圆数英里之内。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] [baɪ] [flʌd] ['wɔːtərz] ,

They	**were**	**carried**	**from**	**a**	**long**	**distance**	**to**	**this**	**region**	**by**	**flood**	**waters**	**,**
他们	是	携带	从	一个	长的	距离	到	这	地区	经过	洪水	水	,

它们被洪水从很远的地方冲到这里。

[ænd; ənd] ['æftər] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnlənd] [siː] [ðen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

and	**after**	**whirling**	**and**	**drifting**	**around**	**in**	**the**	**inland**	**sea**	**then**	**covering**	**the**
和	后	旋转	和	漂流	大约	在	这	内陆	海	然后	覆盖	这

[lænd] ,

land	**,**
土地	,

在内陆海中旋转漂移之后，它覆盖了陆地。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɔːtərlɔːgd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wer] [sʌm; səm] ['edi] [ɔːr] ['wɜːrlpuːl] ['kærid] [ðem; ðəm] .

they	**became**	**waterlogged**	**and**	**finally**	**sank**	**to**	**the**	**bottom**	**,**	**where**	**some**	**eddy**	**or**	**whirlpool**	**carried**	**them**	**.**
他们	成为	水浸	和	最后	沉没	到	这	底部	,	在哪里	一些	涡流	或者	漩涡	携带	他们	.

它们被水浸透，最终沉入水底，被某个漩涡或涡流带走。

[hɪr] [ðeɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] , ['sloʊli] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ] [sɪlt] [ænd; ənd] [sænd] ,

Here	**they**	**lay**	**for**	**countless**	**centuries**	**,**	**slowly**	**being**	**covered**	**by**	**silt**	**and**	**sand**	**,**
这里	他们	躺	为了	无数	几个世纪	,	缓慢地	存在	涵盖	经过	淤泥	和	沙	,

它们在这里静静地躺了无数个世纪，慢慢地被淤泥和沙子掩埋。

[waɪl] [jet] ['ʌðər] [lɔ:gz] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

while	yet	other	logs	came	to	rest	above	them	.
尽管	然而	其他	日志	来了	到	休息	多于	他们	.

而另一些原木则落在了它们上方。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪ'læpst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'blɪviən] ['ʌndər]

Thousands	of	years	elapsed	during	this	drifting	and	sinking	into	oblivion	under
数千	的	年	过去	期间	这	漂流	和	下沉	进入	遗忘	在下面

[ðə; ði] [u:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪ'æsɪk] [si:] .

the	ooze	of	this	Triassic	Sea	.
这	渗出物	的	这	三叠纪	海	.

在三叠纪海洋的淤泥中漂流和沉没，数千年过去了，最终消失在历史的尘埃中。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [oʊld]['oʊʃ(ə)n] ,

And	then	came	Old	Ocean	,
和	然后	来了	老的	海洋	,

然后，老海洋出现了。

['leɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][ˌmezo'zoɪk][eɪdʒ] [səb'mə:dʒɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ri:dʒən][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ɪts] [weɪt]

later	on	in	the	Mesozoic	Age	submerging	the	entire	region	and	adding	its	weight
之后	在	在	这	中生代	年龄	沉没	这	全部的	地区	和	添加	它是	重量

[tu:; tə][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃər] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði]['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	terrific	pressure	already	brought	to	bear	on	the	burial	place	of	the
到	这	了不起	压力	已经	带来	到	熊	在	这	葬礼	地方	的	这

['dʒaiənts] .

giants	.
巨人	.

后来在中生代时期，整个地区被淹没，这给巨人的埋葬地带来了巨大的压力。

[ðɪs] ['preʃər] [pækt] [ðə; ði][sændz][tu:; tə] [stoʊn] , [ænd; ənd] [kəm'prest] [ðə; ði] [kleɪz] [tu:; tə] [ʃeɪl] .

This	pressure	packed	the	sands	to	stone	,	and	compressed	the	clays	to	shale	.
这	压力	包装	这	沙子	到	石头	,	和	压缩	这	粘土	到	页岩	.

这种压力将沙子压实成石头，将粘土压缩成页岩。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪlɪkə] , [wɪð; wɪθ]

Already	the	logs	were	impregnated	with	a	strong	solution	of	silica	,	with
已经	这	日志	是	受精	和	一个	强的	解决方案	的	二氧化硅	,	和

['aɪərn][ænd; ənd] ['mæŋgəni:z] ['ɔ:lsoʊ]['prez(ə)nt] ,

iron	and	manganese	also	present	,
铁	和	锰	还	展示	,

原木此前已浸透了高浓度的二氧化硅溶液，其中还含有铁和锰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['evri] ['faɪbər] .

and	the	pressure	forced	it	into	every	fiber	.
和	这	压力	强制	它	进入	每一个	纤维	.

压力迫使它渗入每一根纤维。

['ætəm][baɪ]['ætəm][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]

Atom	by	atom	the	cells	of	the	wood	were	dissolved	and	replaced	by	the
原子	经过	原子	这	细胞	的	这	木头	是	溶解	和	替换	经过	这

['sɪlɪkə] ,

silica	,
二氧化硅	,

木材细胞的原子逐个溶解，并被二氧化硅所取代。

[wɪtʃ] ['hɑrdnd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] .

which	hardened	,	taking	the	exact	shape	of	the	cell	it	destroyed	.
哪个	硬化	,	采取	这	精确的	形状	的	这	细胞	它	损毁	.

它硬化后，呈现出与被破坏细胞完全相同的形状。

[waɪl] [ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli]['pɑ:rtli]['petrɪfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

While	**the**	**logs**	**were**	**probably**	**partly**	**petrified**	**before**	**the**	**influx**	**of**	**the**	**ocean**
尽管	这	日志	是	大概	部分	石化	前	这	流入	的	这	海洋

['wɔ:tərz] ,

waters	**,**
水	,

虽然这些原木在海水涌入之前可能已经部分石化了，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪ'nɔ:rməs] ['preʃər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [waɪl] [ðeɪ]

a	**great**	**many**	**show**	**that**	**enormous**	**pressure**	**was**	**brought**	**to**	**bear**	**while**	**they**
一个	伟大的	许多	展示	那	巨大的	压力	曾是	带来	到	熊	尽管	他们

[wɜ:r; wər] [jet] ['fleksəb(ə)l] . [ˌtu:'tu:]

were	**yet**	**flexible**	**.**	**2**
是	然而	灵活的	.	2

大量证据表明，他们在仍保持灵活时就承受了巨大的压力。2

[sʌm; səm][lɔ:gz]['ri:s(ə)ntli] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [flʌdz] , [ɑ:r; ər] [mæʃt] ['ɔ:lmoʊst]

Some	**logs**	**recently**	**brought**	**to**	**light**	**by**	**the**	**summer**	**floods**	**,**	**are**	**mashed**	**almost**
一些	日志	最近	带来	到	光	经过	这	夏天	洪水	,	是	捣碎	几乎

[flæt] ,

flat	**,**
平坦的	,

最近夏季洪水冲刷出的一些原木，几乎被压扁了。

[krɔ:s] ['sekʃnz] ['meʒərɪŋ] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [fi:t] [ðə; ði]

cross	**sections**	**measuring**	**eighteen**	**inches**	**one**	**way**	**and**	**more**	**than**	**five**	**feet**	**the**
叉	部分	测量	十八	英寸	一	方式	和	更多的	比	五	脚	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

横截面一长一宽十八英寸，另一长超过五英尺。

['kɜ:rtəsi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]

Courtesy	**National**	**Park**	**Service**
礼貌	国家的	公园	服务

图片由国家公园管理局提供

[krɔ:s] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔ:g] ['ʃoʊɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fræktʃər] .

Cross	**section**	**of**	**log**	**showing**	**natural**	**fracture**	**.**
叉	部分	的	日志	显示	自然的	断裂	.

原木横截面显示天然裂缝。

['neɪtʃər] [dɪd][nɑ:t] [slaɪt] ['di:teɪlz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] .

Nature	**did**	**not**	**slight**	**details**	**in**	**this**	**work**	**of**	**substitution**	**.**
自然	做过	不是	轻微	细节	在	这	工作	的	替代	.

自然界在这次替代过程中并没有忽略任何细节。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [pər'tɪkjələr][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst]

Even	**to**	**the**	**most**	**minute**	**particular**	**the**	**structure**	**of**	**the**	**wood**	**was**	**replaced**
甚至	到	这	最多	分钟	特别的	这	结构	的	这	木头	曾是	替换

[baɪ][ðə; ði][ɪn'tru:dər] .

by	**the**	**intruder**	**.**
经过	这	入侵者	.

甚至连木材最细微的结构都被入侵者改变了。

['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Under	**the**	**microscope**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**identify**	**the**	**kind**	**of**	**wood**	**represented**	**.**
在下面	这	显微镜	它	是	可能的	到	确认	这	种类	的	木头	代表	.

在显微镜下可以辨别出所代表的木材种类。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['noʊltən] [hæz; həz] ['klæsɪfaɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z]

Dr	.	F	.	H	.	Knowlton	has	classified	the	major	portion	of	these	trees
博士	.	F	.	H	.	诺尔顿	有	分类	这	主要的	部分	的	这些	树木

[æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - [tri:] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ,

as	belonging	to	a	species	of	conebearing	tree	now	extinct	,
作为	属于	到	一个	物种	的	-	树	现在	灭绝	,

FH Knowlton 博士将这些树木的大部分归类为现已灭绝的一种球果树。

[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rfək] ['aɪlənd] [paɪn] .

related	to	the	Norfolk	Island	Pine	.
有关的	到	这	诺福克	岛	松树	.

与诺福克岛松树有关。

[ðə; ði][lɔ:gz] [leɪ] ['berid] [fɔ:r; fər] ['nʌmbərləs] ['sentʃəriz] ,

The	logs	lay	buried	for	numberless	centuries	,
这	日志	躺	埋葬	为了	无数	几个世纪	,

这些原木已经埋藏了无数个世纪。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl]['fɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ə'gen] .

but	natural	forces	were	at	work	bringing	them	to	the	surface	again	.
但	自然的	力量	是	在	工作	带来	他们	到	这	表面	再次	.

但是自然力量的作用使它们再次浮出水面。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['tɜ:rʃieri,'tɜ:rʃəri] ['pɪriəd] , [ə; eɪ] [sloʊ] [ʌp'hi:v(ə)l] [brɔ:t] [ðə; ði] [səb'mɜ:rdʒd] ['eriə] [tu:; tə]

During	the	Tertiary	Period	,	a	slow	upheaval	brought	the	submerged	area	to
期间	这	第三	时期	,	一个	慢的	动荡	带来	这	湮	区域	到

[laɪt] .

light	.
光	.

在第三纪时期，缓慢的地壳运动使这片被淹没的区域重见天日。

[ɑ:n][ænd; ənd] ['ʌpwərd] [ˌaɪ 'ti:][roʊz] ,

On	and	upward	it	rose	,
在	和	向上	它	玫瑰	,

它继续向上上升，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [laɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

until	it	now	lies	more	than	a	mile	above	the	level	of	the	ocean	.
直到	它	现在	谎言	更多的	比	一个	英里	多于	这	等级	的	这	海洋	.

现在它位于海平面以上一英里多的地方。

[fri:d] [ʌv; əv][ɪts][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

Freed	of	its	Old	Man	of	the	Sea	,
弗里德	的	它是	老的	男人	的	这	海	,

摆脱了海中老人的威胁，

[wɔ:md] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [baɪ][ˌɛrɪ'zoʊnəz] ['brɪliənt] [sʌn] [ænd; ənd] ['sɜ:rtʃɪŋ] [wɪnd] , [ðə; ði]['ri:dʒən]

warmed	and	comforted	by	Arizona's	brilliant	sun	and	searching	wind	,	the	region
温暖	和	安慰	经过	亚利桑那州的	杰出的	太阳	和	搜索	风	,	这	地区

[leɪ] [æt; ət] [rest] .

lay	at	rest	.
躺	在	休息	.

在亚利桑那州灿烂的阳光和吹拂的微风的温暖和舒适中，这片区域静静地沉睡着。

['sloʊli] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][taɪm] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] , [broʊk] [θru:] [ðə; ði]

Slowly	the	fingers	of	time	,	tipped	with	wind	and	rain	,	broke	through	the
缓慢地	这	手指	的	时间	,	倾斜	和	风	和	雨	,	打破	通过	这

['hevɪərðən'er]['sændstoʊn] [ə'bʌv] ,

heavier	sandstone	above	,
较重	砂岩	多于	,

时间的指尖，裹挟着风雨，缓缓穿透了上方厚重的砂岩。

[ænd; ənd] [tɔːr] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ][ˈsɑːftɚ, ˈsɔftɚ] [ˈleər] [ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd][mɑːrl] .

and	tore	away	the	softer	layers	of	shale	and	marl	.
和	撕裂	离开	这	更柔和	层	的	页岩	和	泥灰岩	.

并剥离了较软的页岩和泥灰岩层。

[bɪt][baɪ][bɪt] , [ðə; ðɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈberɪd] [lɔːgz] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] ,

Bit	by	bit	,	the	covering	was	lifted	from	the	buried	logs	,	and	one	by	one	,
少量	经过	少量	,	这	覆盖	曾是	抬起	从	这	埋葬	日志	,	和	一	经过	一	,

掩埋在地下的木头上的覆盖物一点一点地被揭开，然后，一根接一根地，

[ðə; ðɪ][dʒem] - [laɪk] [ˈwʌndɚz] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

the	gem	-	like	wonders	saw	the	light	of	day	.
这	宝石	-	喜欢	奇迹	锯	这	光	的	天	.

这些宛如宝石般的奇观终于重见天日。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

And	what	a	glorious	resurrection	it	was	!
和	什么	一个	辉煌	复活	它	曾是	!

那真是一次荣耀的复活!

[æz; əz][ðə; ðɪ] [səˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [plʌkt] [frʌm; frəm][əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,

As	the	support	was	plucked	from	about	them	,
作为	这	支持	曾是	拨弦	从	关于	他们	,

随着他们周围的支持力量逐渐消失，

[ðeɪ] [left][ðer; ðər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsændstoʊn][ænd; ənd][mɑːrl][ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

they	left	their	sleeping	places	in	the	sandstone	and	marl	and	rolled	to	the
他们	左边	他们的	睡眠	地方	在	这	砂岩	和	泥灰岩	和	滚动	到	这

['levlz] [bɪˈloʊ] .

levels	below	.
级别	以下	.

它们离开了砂岩和泥灰岩中的睡觉的地方，滚落到下面的地层。

[frɔːst] [tɔːr] [æt; ət][ðer; ðər][ˈvaɪtlz] ; [reɪn] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kˈrevɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪŋ] [ðer; ðər] ,

Frost	tore	at	their	vitals	;	rain	fell	into	the	crevices	and	freezing	there	,
霜	撕裂	在	他们的	命脉	;	雨	跌倒	进入	这	缝隙	和	冷冻	那里	,

严寒侵蚀着它们的要害；雨水渗入缝隙，并在那里结冰。

[ɪkˈspændɪd] , [ʌnˈtɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪnər][lɔːgz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈmɪrli] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈgliːmɪŋ]

expanded	,	until	many	of	the	finer	logs	are	now	merely	heaps	of	gleaming
扩展	,	直到	许多	的	这	更精细	日志	是	现在	仅仅	堆积如山	的	闪闪发光

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

不断扩建，直到许多原本质地优良的木材如今都变成了闪闪发光的宝石堆。

['oʊpəlɪn][ænd; ənd][roʊz] , ['lævəndər][ænd; ənd] [moʊv] , ['diːpəst] [braʊn] [ænd; ənd] ['sɔftəst] ['jeloʊ] ,

opaline	and	rose	,	lavendar	and	mauve	,	deepest	brown	and	softest	yellow	,
蛋白石	和	玫瑰	,	薰衣草	和	淡紫色	,	最深处	棕色的	和	最柔软	黄色的	,

[blæk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [bluː] [ænd; ənd] [red] .

black	and	purple	,	blue	and	red	.
黑色的	和	紫色的	,	蓝色的	和	红色的	.

蛋白石色和玫瑰色，薰衣草色和淡紫色，最深的棕色和最柔和的黄色，黑色和紫色，蓝色和红色。

[ɪn][ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv]['kʌlər] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] ['lʌvər] ['breθləs] .

In	their	range	of	color	they	leave	the	beauty	lover	breathless	.
在	他们的	范围	的	颜色	他们	离开	这	美丽	情人	喘不过气	.

它们缤纷的色彩令爱美之人叹为观止。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kʌlɜ-z] [ɑːr; ər] ['pɜːrmənənt] , [tuː] , ['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['iːən] . [θriː]

And	these	colors	are	permanent	,	too	,	having	endured	through	the	aeons	.	3
和	这些	颜色	是	永恒的	,	也	,	拥有	忍受	通过	这	亿万年	.	3

而且这些颜色也是永恒的，历经亿万年依然存在。3

['kɜːrtəsi] ['mɪsɪz] . ['ædəm] ['hænə]
Courtesy **Mrs** **.** **Adam** **Hanna**
礼貌 太太 . 亚当 汉娜

承蒙亚当·汉娜夫人惠允

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] [triː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
The **most** **noted** **tree** **in** **the** **whole** **reservation** **.**
这 最多 著名的 树 在 这 所有的 预订 .

整个保护区内最著名的树。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .
The **Natural** **Bridge** **.**
这 自然的 桥 .

天然桥。

[ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] [ðɪs] - [fʊt] [lɔːg] ['meʒərz] - [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]
About **four** **feet** **in** **thickness** **this** **111** **foot** **log** **measures** **44** **feet** **between** **the** **sides** **of**
关于 四 脚 在 厚度 这 - 脚 日志 措施 - 脚 之间 这 侧面 的
[ðə; ði][ə'rɔɪoʊ] . [fɔːr]
the **arroyo** **.** **4**
这 阿罗约 . 4

这根长111英尺、厚约4英尺的圆木，在干涸河床两侧之间的距离为44英尺。

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

[wen] ?
When **?**
什么时候 ?

什么时候?

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
“ **How** **did** **it** **happen** **?**
“ 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

” [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst]
” **That** **is** **usually** **the** **first** **question** **asked** **of** **the** **rangers** **in** **the** **Petrified** **Forest**
” 那 是 通常 这 第一的 问题 问 的 这 护林员 在 这 石化 森林
.
:
.

“这通常是人们在石化森林里问护林员的第一个问题。”

[ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['eɪti] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːr] [mɔːr] ['tʊrɪsts] [iːtʃ] [jɪr] ,
In **contact** **with** **eighty** **thousands** **or** **more** **tourists** **each** **year** **,**
在 接触 和 八十 数千 或者 更多的 游客 每个 年 ,

每年与八万多名游客接触，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃənz] [æskt] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [wʌn] [ləːnz] [wʌt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
there **are** **certain** **questions** **asked** **so** **many** **times** **that** **one** **learns** **what** **the** **average**
那里 是 肯定 问题 问 所以 许多 时代 那 一 学习 什么 这 平均的
['pɜːrs(ə)n][ɪz][moʊst] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['petrɪfaɪd] [triːz] .
person **is** **most** **curious** **about** **in** **connection** **with** **these** **petrified** **trees** **.**
人 是 最多 好奇的 关于 在 联系 和 这些 石化 树木 .

有些问题被问过很多次，以至于人们可以了解到普通人对这些石化树最感兴趣的是什么。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] ,
Here are the most popular of these questions , together with the answers ,
这里 是 这 最多 受欢迎的 的 这些 问题 , 一起 和 这 答案 ,
[ʃɔːrn] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] :
shorn of technical terms :
剪 的 技术的 条款 :

以下是这些问题中最热门的几个，以及去除专业术语后的答案：

[waɪ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['stændɪŋ] ?
Why are none of the trees standing ?
为什么 是 没有任何 的 这 树木 常设 ?

为什么所有的树都倒了？

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmplɪ] [æn; ən][ɪk'spoʊzd][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv]['petrɪfaɪd][lɔːgz][ðæt] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
This is simply an exposed deposit of petrified logs that came here from a
这 是 简单地 一个 裸露 订金 的 石化 日志 那 来了 这里 从 一个
['dɪstəns] , [æz; əz] ['drɪftwʊd] .
distance , as driftwood .
距离 , 作为 浮木 .

这只是一处裸露的石化原木沉积层，这些原木是从很远的地方漂流而来的。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪr] ?
How were they brought here ?
如何 是 他们 带来 这里 ?

他们是怎么被带到这里来的?

['prɑːbəbli] [baɪ] ['rɪvəz] [ɪn] [flʌd] [pɪrɪədz] .
Probably by rivers in flood periods .
大概 经过 河流 在 洪水 时期 .

可能是洪水期被河流冲走。

[ðɪs] ['riːdʒən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['rɪvər][æz; əz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]
This region might have been the mouth of a large river as is indicated by
这 地区 可能 有 到过 这 嘴 的 一个 大的 河 作为 是 表明的 经过
[ðə; ði] ['krɔs,bedid] ['sændstoʊn] .
the crossbedded sandstone .
这 交错层理 砂岩 .

从交错层理砂岩来看，该地区可能曾是某条大河的入海口。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [spɑːts] ?
Why are they piled up in particular spots ?
为什么 是 他们 堆积 向上 在 特别的 地点 ?

为什么它们会堆积在特定的地方?

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [æn; ən]['ɪnlənd] [siː] .
This was at one time an inland sea .
这 曾是 在 一 时间 一个 内陆 海 .

这里曾经是一片内陆海。

[ðə; ði] [triːz] ['floʊtɪd] [hɪr] ,
The trees floated here ,
这 树木 漂浮 这里 ,

树木漂浮在这里，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [swept] [baɪ] ['hwɜːl,puːlz] [ɔːr] [strɔːŋ] ['kɝːənts] ['ɪntuː] ['edi] [wer] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
and were swept by whirlpools or strong currents into eddys where they became
和 是 扫荡 经过 漩涡 或者 强的 电流 进入 涡流 在哪里 他们 成为
['wɔːtərlɔːgd] [ænd; ənd][sæŋk] .
waterlogged and sank .
水浸 和 沉没 .

它们被漩涡或强劲的水流卷入涡流中，在那里吸饱了水，沉入水底。

[haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][wʌz; wəz] [ðæt] ?
How long ago was that ?
如何 长的 前 曾是 那 ?

那是多久以前的事了?

[men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Men who have made a lifetime study of it ,
男人 WHO 有 制成 一个 寿命 学习 的 它 ,

那些毕生致力于研究它的人,

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ten][tuː; tə]['fɔːrti] ['mɪljən] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .
say it was from ten to forty million years ago .
说 它 曾是 从 十 到 四十 百万 年 前 .

据说它来自一千万到四千万年前。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪr] ?
What became of the sea that was here ?
什么 成为 的 这 海 那 曾是 这里 ?

这里曾经的大海去了哪里?

['grædʒuəl] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['əːθkweiks] [ænd; ənd][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] ,
Gradual upheaval of the country , aided by earthquakes and volcanic action ,
逐渐地 动荡 的 这 国家 , 协助 经过 地震 和 火山 行动 ,
[reɪzd] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
raised this area and drained it .
提高 这 区域 和 排水 它 .

在地震和火山活动的影响下，该国地壳逐渐隆起，导致该地区排水不畅。

[ðə; ðɪ] ['siərəz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [haɪt] ['dʊrɪŋ] [ðiːz]
The Sierras were probably brought to their present height during these
这 山脉 是 大概 带来 到 他们的 展示 高度 期间 这些
[dis'təːbənsiz] .
disturbances .
干扰 .

内华达山脉很可能是在这些地质灾害中隆起形成的。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of trees are they ?
什么 种类 的 树木 是 他们 ?

它们是什么树?

['moʊstli][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][koʊn] ['berɪŋ] [triː] .
Mostly an extinct species of cone bearing tree .
大多 一个 灭绝 物种 的 锥体 轴承 树 .

主要指一种已灭绝的球果树种。

([ˌærɔːˌkæri'ɒksəlɒn] - .)
(Araucarioxylon Arizonicum .)
(南洋杉 - .)

(Araucarioxylon Arizonicum.)

[haʊ] [bɪg][wɜːr; wər] [ðiːz] [triːz] ?
How big were these trees ?
如何 大的 是 这些 树木 ?

这些树有多大?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [ɪn]
Some of them are now a hundred feet long , and six to eight feet in
一些 的 他们 是 现在 一个 百 脚 长的 , 和 六 到 八 脚 在
[daɪ'æmɪtər] .
diameter .
直径 .

有些现在长达一百英尺，直径六到八英尺。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] .

The	Natural	Bridge	is	one	hundred	and	eleven	feet	long	.
这	自然的	桥	是	一	百	和	十一	脚	长的	.

天然桥长一百一十一英尺。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [waɪl] ['stændɪŋ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .

The	height	of	some	of	these	trees	while	standing	was	doubtless	two	hundred	feet	or	more	.
这	高度	的	一些	的	这些	树木	尽管	常设	曾是	毫无疑问	二	百	脚	或者	更多的	.

这些树木站立时的高度无疑有两百英尺甚至更高。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə] [rɑːk] ? [faɪv]

Why	did	they	turn	to	rock	?	5
为什么	做过	他们	转动	到	岩石	?	5

它们为什么会变成岩石？5

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [tɜːrn][tuː; tə] [stoʊn] .

They	did	not	really	turn	to	stone	.
他们	做过	不是	真的	转动	到	石头	.

他们并没有真的变成石头。

['sɪlɪkə] [ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][wɜːr; wər] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [dɪ'zɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Silica	and	minerals	in	solution	were	forced	into	the	wood	,	dissolved	it	,
二氧化硅	和	矿物	在	解决方案	是	强制	进入	这	木头	,	溶解	它	,

溶液中的二氧化硅和矿物质被压入木材中，溶解了木材。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [wʊd] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbstəns] .

and	replaced	the	wood	cells	with	their	own	substance	.
和	替换	这	木头	细胞	和	他们的	自己的	物质	.

并用它们自身的物质取代了木质细胞。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːlɪʃt] ?

How	is	it	polished	?
如何	是	它	抛光	?

它是如何抛光的?

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːrbə'rʌndəm] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [dʌst] , [ðen] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ['bʌfər] .

By	a	process	of	grinding	with	carborundum	and	diamond	dust	,	then	rubbed	with	leather	buffer	.
经过	一个	过程	的	研磨	和	金刚砂	和	钻石	灰尘	,	然后	摩擦	和	皮革	缓冲	.

先用碳化硅和金刚石粉末研磨，再用皮革抛光机摩擦。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['eməri] [wiːl] [wɪl] ['skersli] [mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] .

It	approaches	the	diamond	in	hardness	and	an	ordinary	emery	wheel	will	scarcely	mark	it	.
它	方法	这	钻石	在	硬度	和	一个	普通的	金刚砂	车轮	将要	几乎	标记	它	.

它的硬度接近钻石，普通的砂轮几乎无法在上面留下痕迹。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [wʊd] ?

What	is	the	weight	of	the	petrified	wood	?
什么	是	这	重量	的	这	石化	木头	?

这块硅化木的重量是多少?

[ə'baʊt] - [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbɪk] [fʊt] .

About	200	pounds	to	the	cubic	foot	.
关于	-	磅	到	这	立方体	脚	.

每立方英尺约含200磅。

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] .

It	varies	.
它	变化	.

情况各不相同。

[waɪ] [kɑːnt] ['vɪzɪtər] [teɪk] ['spesimənz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Why	can't	visitors	take	specimens	away	with	them	?
为什么	不能	访客	拿	标本	离开	和	他们	?

为什么参观者不能把标本带走?

[fɜːrst] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [lɔː] .

First	:	Because	it	is	against	the	United	States	Law	.
第一的	:	因为	它	是	反对	这	团结的	各州	法律	.

首先：因为这违反了美国法律。

['æftər] [ðæt] [kʌmz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]

After	that	comes	consideration	of	future	visitors	to	the	Petrified	Forest	National
后	那	来	考虑	的	未来	访客	到	这	石化	森林	国家的

['mɑːnjumənt] .

Monument	.
纪念碑	.

接下来就要考虑未来参观石化森林国家纪念碑的游客了。

[wen] [wʌn] [rɪ'flekts] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪzɪtər] [hɪr] ['ænjuəli] [ænd; ənd]

When	one	reflects	that	there	are	about	eighty	thousand	visitors	here	annually	and
什么时候	一	反映	那	那里	是	关于	八十	千	访客	这里	每年	和

[ðæt] [ɪf] [iːtʃ] ['vɪzɪtər] [tʊk] [wʌt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ,

that	if	each	visitor	took	what	pleased	him	,
那	如果	每个	游客	采取	什么	高兴	他	,

当人们想到这里每年大约有八万名游客，而且如果每个游客都拿走自己喜欢的东西时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌnrɪ'fjuːtəbl] [fækt][ðə; ði][best] ['spesimənz] [wʊd] ['spiːdəli] [ˌdɪsə'pɪr] .

it	is	an	unrefutable	fact	the	best	specimens	would	speedily	disappear	.
它	是	一个	无可辩驳的	事实	这	最好的	标本	会	迅速地	消失	.

无可辩驳的事实是，最好的标本会很快消失。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [smɔːl] [piːs] .

A	visitor	would	not	be	satisfied	with	one	small	piece	.
一个	游客	会	不是	是	使满意	和	一	小的	片	.

游客不会满足于一小块展品。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][hoʊm][foʊks][tuː; tə][kən'sɪdər] ; [ðə; ði] ['neɪbər] [ðæt] [fed] [ðə; ði][left] -

There	would	be	the	home	folks	to	consider	;	the	neighbor	that	fed	the	left	-
那里	会	是	这	家	各位	到	考虑	;	这	邻居	那	美联储	这	左边	-

[æt; ət] - [hoʊm][kæt] ,

at	-	home	cat	,
在	-	家	猫	,

还要考虑到家里的其他人；比如喂养留在家中猫咪的邻居，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [huː] [ləund] [hɪz; ɪz]['koʊˌdæk][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

and	the	friend	who	loaned	his	kodak	for	the	trip	.
和	这	朋友	WHO	借出的	他的	柯达	为了	这	旅行	.

还有那位借给我柯达相机用于旅行的朋友。

[ðiːz] [wʊd] [ɔːl] [niːd] ['sʊvəˌnɪrz] .

These	would	all	need	souvenirs	.
这些	会	全部	需要	纪念品	.

这些人都需要纪念品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːsɪz] [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ]

It	would	be	difficult	to	choose	among	several	beautiful	pieces	and	so	a
它	会	是	难的	到	选择	之中	一些	美丽的	件	和	所以	一个

['kɑːmprəmaɪz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

compromise	would	be	made	by	taking	all	of	them	.
妥协	会	是	制成	经过	采取	全部	的	他们	.

在这么多精美的作品中做出选择太难了，所以折衷的办法是全部都买下来。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

Courtesy	National	Park	Service
礼貌	国家的	公园	服务

图片由国家公园管理局提供

[ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrl] [hɪlz] [ænd; ənd][roʊl][tuː; tə]

They	leave	their	sleeping	places	in	the	sides	of	the	marl	hills	and	roll	to
他们	离开	他们的	睡眠	地方	在	这	侧面	的	这	泥灰岩	丘陵	和	卷	到

['levlz] [bɪ'loʊ] .

levels	below	.
级别	以下	.

它们离开位于泥灰岩山坡上的栖息地，滚落到下方的地势较低的地方。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ?

What	is	a	National	Monument	?
什么	是	一个	国家的	纪念碑	?

什么是国家纪念碑?

[æn; ən] ['eriə] [set] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['riːdʒənz]

An	area	set	aside	by	the	President	of	the	United	States	to	preserve	regions
一个	区域	放	旁边	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	到	保存	地区

[ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

of	scientific	,
的	科学	,

美国总统划拨的用于保护具有科学价值区域的区域

[hɪ'stɔːrɪk][ɔːr][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] .

historic	or	prehistoric	interest	.
历史性	或者	史前	兴趣	.

历史或史前方面的兴趣。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ?

What	is	the	area	of	the	Petrified	Forest	National	Monument	?
什么	是	这	区域	的	这	石化	森林	国家的	纪念碑	?

石化森林国家纪念碑的面积是多少?

- , - ['eikəs] .

25	,	908	acres	.
-	,	-	英亩	.

25,908 英亩。

[huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	has	charge	of	it	?
WHO	有	收费	的	它	?

谁负责?

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ,

The	National	Park	Service	,
这	国家的	公园	服务	,

美国国家公园管理局

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

one	of	the	largest	and	the	most	important	bureaus	of	the	Department	of
一	的	这	最大	和	这	最多	重要的	局	的	这	部门	的

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

the	Interior	.
这	内部的	.

内政部下属规模最大、最重要的部门之一。

[ə; eɪ][kʌ'stoʊdiən][ænd; ənd] ['sevrəl] [pɑːrk]['reindʒəz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

A	custodian	and	several	Park	Rangers	are	the	immediate	representatives	of
一个	保管人	和	一些	公园	游骑兵队	是	这	即时	代表	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] . [sɪks]

the	Government	on	the	Reservation	.	6
这	政府	在	这	预订	.	6

一名管理员和几名公园巡护员是政府在保护区内的直接代表。[6]

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

Courtesy	National	Park	Service
礼貌	国家的	公园	服务

图片由国家公园管理局提供

[æz; əz][ðə; ði][sɔɪl] ['sloʊli] ['setlz] [bɪ'niːθ] [ðiːz] ['dʒaiənts][ðer; ðər] [weɪt] [dɪs'membəz] [ðem; ðəm] .

As	the	soil	slowly	settles	beneath	these	giants	their	weight	dismembers	them	.
作为	这	土壤	缓慢地	定居点	下面	这些	巨人	他们的	重量	肢解	他们	.

随着土壤逐渐沉降，这些巨兽的重量最终将它们撕裂。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['broʊkən][ɪn][ðə; ði] [leŋθs] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] .

In	this	way	they	were	broken	in	the	lengths	we	find	them	now	.
在	这	方式	他们	是	破碎的	在	这	长度	我们	寻找	他们	现在	.

就这样，它们被掰成了我们现在看到的长度。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['fɔrists]

The	Rainbow	and	Third	Forests
这	彩虹	和	第三	森林

彩虹森林和第三森林

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [laɪz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ['hoʊlˌbrʊk] [ɑːn][juː] . [es] . ['haɪweɪ] - ,

The	Rainbow	Forest	lies	eighteen	miles	east	of	Holbrook	on	U	.	S	.	Highway	70	,
这	彩虹	森林	谎言	十八	英里	东方	的	霍尔布鲁克	在	U	.	S	.	公路	-	,

彩虹森林位于霍尔布鲁克以东18英里处，沿美国70号公路即可到达。

[ðə; ði] ['hoʊlˌbrʊk] - ['sprɪŋɝˌvɪl] [roʊd] , ['oʊpən][ænd; ənd][ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] .

the	Holbrook	-	Springerville	Road	,	open	and	in	splendid	condition	the	year	around	.
这	霍尔布鲁克	-	斯普林格维尔	路	,	打开	和	在	灿烂	状况	这	年	大约	.

霍尔布鲁克-斯普林格维尔公路全年开放，路况极佳。

[ðɪs] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] ['eriə] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['haɪli] ['kʌlərd] ['petrɪfaɪd] [wʊd] ,

This	Rainbow	Forest	area	contains	a	greater	amount	of	highly	colored	petrified	wood	,
这	彩虹	森林	区域	包含	一个	更大的	数量	的	高度	有色	石化	木头	,

这片彩虹森林区域拥有大量色彩斑斓的硅化木。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] “ ['fɔrists] ” [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

than	any	of	the	other	“	forests	”	included	in	the	Reservation	.
比	任何	的	这	其他	“	森林	”	包括	在	这	预订	.

比保护区内的其他任何“森林”都更甚。

[ðə; ði] ['verid] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['broʊkən]['ɪntuː]

The	varied	and	decided	coloring	of	the	logs	,	many	of	which	are	broken	into
这	多种多样	和	决定	染色	的	这	日志	,	许多	的	哪个	是	破碎的	进入

['mɪnɪt] [tʃɪps] ,

minute	chips	,
分钟	芯片	,

原木颜色各异，而且很多都碎成了细小的木片。

[ɪz][soʊ] ['gɔ:rdʒəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [neɪm] .

is	so	gorgeous	that	it	has	been	given	this	name	.
是	所以	华丽的	那	它	有	到过	给定	这	姓名	.

它如此美丽，因此得名。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔ:rɪst] [ɑ:r; ər][ðə; ði][lɔ:gz] [ðəm'selvz] ,

The	outstanding	features	of	the	Rainbow	Forest	are	the	logs	themselves	,
这	杰出的	特征	的	这	彩虹	森林	是	这	日志	他们自己	,

彩虹森林最突出的特点就是那些原木本身。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ɔ:l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][nɑ:t][ɪn'taɪərli] [ʌn'kʌvərd] ,

which	may	be	seen	in	all	stages	of	preservation	,	some	not	entirely	uncovered	,
哪个	可能	是	已见	在	全部	阶段	的	保存	,	一些	不是	完全	裸露	,

这些文物可能处于不同的保存阶段，有些尚未完全展现出来。

[sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rl] [hɪlz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][taɪm][tu:; tə][bi:; bi][let] [daʊn]

some	lying	on	the	sides	of	the	marl	hills	waiting	their	time	to	be	let	down
一些	说谎	在	这	侧面	的	这	泥灰岩	丘陵	等待	他们的	时间	到	是	让	向下

[baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

by	erosion	,
经过	侵蚀	,

有些树木横卧在泥灰岩山坡上，等待着被侵蚀殆尽的那一刻。

[tu:; tə][ðə; ði] ['levlz] [bɪ'loʊ] , [sʌm; səm]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['sændstoʊn][kæp] ,

to	the	levels	below	,	some	almost	at	the	top	of	the	sandstone	cap	,
到	这	级别	以下	,	一些	几乎	在	这	顶部	的	这	砂岩	帽	,

到下方的层位，有些几乎到达砂岩盖层的顶部，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn]['frægmənts][æt; ət][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv] [rə'vi:nz] ; [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mju'zi:əm] ,

and	others	in	fragments	at	the	bottoms	of	ravines	;	the	Government	Museum	,
和	其他的	在	片段	在	这	底部	的	峡谷	;	这	政府	博物馆	,

which7

which7
which7

还有一些散落在沟壑底部的碎片；政府博物馆，其中7

[ɪz] [fri:] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , ['loʊkeɪtɪd][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

is	free	to	the	public	,	located	half	a	mile	from	the	highway	.
是	自由的	到	这	民众	,	位于	一半	一个	英里	从	这	公路	.

免费向公众开放，距离高速公路仅半英里。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [aʊt'stændɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv] [wʊd]

In	this	building	the	Government	has	collected	outstanding	specimens	of	wood
在	这	建筑	这	政府	有	集	杰出的	标本	的	木头

[frʌm; frəm][ɔ:l] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

from	all	sections	of	the	Reservation	.
从	全部	部分	的	这	预订	.

政府在这座建筑中收集了来自保护区各个区域的优秀木材标本。

[ði:z] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spesimənz] , [bəuθ] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'pɑ:lɪʃt] [fɔ:rm][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

These	representative	specimens	,	both	polished	and	unpolished	form	an	interesting
这些	代表	标本	,	两个都	抛光	和	未经打磨的	形式	一个	有趣的

[ɪg'zɪbɪt] .

exhibit	.
展览	.

这些具有代表性的标本，包括抛光过的和未抛光过的，构成了一个有趣的展览。

[hɪr] [tuː] , [ɑːr; ər] ['ɪndiən] ['relɪks] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['ruːɪnz] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Here	too	,	are	Indian	relics	found	in	the	prehistoric	ruins	scattered	throughout	the
这里	也	,	是	印度	遗物	成立	在	这	史前	废墟	疏散	自始至终	这

['eriə] .

area	.
区域	.

这里也发现了散布在该地区史前遗址中的印度文物。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [wʊd] [hɪr] [sər'pæs] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][ɪ'tæliən]['mɑːrb(ə)l][bəuθ][ɪn]

Many	of	the	sections	of	wood	here	surpass	the	very	finest	Italian	marble	both	in
许多	的	这	部分	的	木头	这里	超过	这	非常	最好的	意大利语	大理石	两个都	在

['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

coloring	and	composition	.
染色	和	作品	.

这里的许多木材，无论在颜色还是成分上，都胜过最上等的意大利大理石。

[wʌn][hjuːdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] , ['weɪɪŋ] [ə; eɪ][tʌn] ,

One	huge	section	of	a	log	,	weighing	a	ton	,
一	巨大的	部分	的	一个	日志	,	称重	一个	吨	,

一段巨大的原木，重达一吨。

[hoʊldz][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [tɪnts] .

holds	all	the	colors	of	the	rainbow	and	the	intermediate	tints	.
持有	全部	这	颜色	的	这	彩虹	和	这	中间的	色调	.

它包含了彩虹的所有颜色以及中间色调。

[wʌn] [meɪ] [treɪs] ['wʊdlənd] [siːnz] , [ˌdʒæpə'niːz] ['lændskeips] , ['sɪti] ['skaɪlaɪn] ,

One	may	trace	woodland	scenes	,	Japanese	landscapes	,	city	skylines	,
一	可能	痕迹	林地	场景	,	日本人	风景	,	城市	天际线	,

人们可以描绘森林景色、日本风景、城市天际线，

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] .

outlines	of	animals	and	trees	in	the	polished	surface	of	this	tree	.
概述	的	动物	和	树木	在	这	抛光	表面	的	这	树	.

这棵树光滑的表面上呈现出动物和树木的轮廓。

[ðɪs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['denvər] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ðer; ðər] ,

This	specimen	was	shipped	to	Denver	and	polished	there	,
这	标本	曾是	已发货	到	丹佛	和	抛光	那里	,

这件标本被运往丹佛并在那里进行了抛光处理。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːrbə'rʌndəm] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [dʌst] .

and	required	many	days	of	grinding	with	carborundum	and	diamond	dust	.
和	必需的	许多	天	的	研磨	和	金刚砂	和	钻石	灰尘	.

需要用碳化硅和金刚石粉末研磨多天。

[noʊ] ['vɪzɪtər] [feɪlz] [tuː; tə][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .

No	visitor	fails	to	admire	it	.
不	游客	失败	到	钦佩	它	.

所有参观者都会赞叹不已。

[ə'nʌðər] [ɪg'zɪbɪt] [wɪtʃ] [i'vəuks] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][gloʊb] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

Another	exhibit	which	evokes	admiration	is	a	globe	about	eight	inches	in	diameter	,
其他	展览	哪个	唤起	钦佩	是	一个	地球	关于	八	英寸	在	直径	,

另一件令人赞叹的展品是一个直径约八英寸的地球仪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

which	was	turned	and	polished	in	Germany	.
哪个	曾是	转向	和	抛光	在	德国	.

该产品在德国经过车削和抛光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ][bɪg] [nɑːt] [ɔːr][bɜːrl][ænd; ənd] [ʃoʊz] [swɜːrlz][ʌv; əv]['kʌlər] [laɪk][ə; eɪ]

It	was	originally	a	big	knot	or	burl	and	shows	swirls	of	color	like	a
它	曾是	起初	一个	大的	结	或者	节	和	演出	漩涡	的	颜色	喜欢	一个

['tʃaɪldz] ['ægət] ['mɑːrb(ə)l] .

child's	agate	marble	.
孩子的	玛瑙	大理石	.

它原本是一个大结节或树瘤，呈现出像儿童玛瑙弹珠一样的漩涡状色彩。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

Courtesy	National	Park	Service
礼貌	国家的	公园	服务

图片由国家公园管理局提供

['ʃoʊɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

Showing	work	of	erosion	.
显示	工作	的	侵蚀	.

展示侵蚀作用。

[ðɪs] [lɔːg][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sloʊli] ['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [striːm] .

This	log	is	becoming	slowly	undermined	by	the	action	of	the	small	stream	.
这	日志	是	成为	缓慢地	被削弱	经过	这	行动	的	这	小的	溪流	.

这根原木正逐渐被小溪的冲刷侵蚀。

[ɪn] [ðɪs] [mjuˈziːəm][ɑːr; ər]['frægmənts][ʌv; əv] [wʊd] ['berɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['klʌstərz] [ʌv; əv]['toʊpæz]

In	this	Museum	are	fragments	of	wood	bearing	at	their	clusters	of	topaz
在	这	博物馆	是	片段	的	木头	轴承	在	他们的	集群	的	黄玉

['krɪstl] ,

crystals	,
晶体	,

这座博物馆里陈列着一些木头碎片，这些碎片上长着簇簇的黄玉晶体。

[blæk] ['krɪstl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l] ['æməθɪst] . [eɪt]

black	crystals	and	beautiful	purple	amethysts	.	8
黑色的	晶体	和	美丽的	紫色的	紫水晶	.	8

黑色水晶和美丽的紫色紫水晶。8

['veriəs] [ˌeksplə'neɪʃənz][hæv; həv] [bɪn] [əd'vænst] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðiːz] ['dʒɛmˌlaɪk] [fɔr'meɪʃənz]

Various	explanations	have	been	advanced	as	to	why	these	gemlike	formations
各种各样的	解释	有	到过	先进的	作为	到	为什么	这些	如宝石般	阵型

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

are	found	in	the	wood	.
是	成立	在	这	木头	.

关于为什么木头中会发现这些宝石状的构造，人们提出了各种各样的解释。

[wʌn] [ə'θɔːrəti] [sez] ['kævitiz] [ɪn][ðə; ði][lɔːgz] [kɔːzd] [baɪ] [dɪ'keɪ] , [ɑːr; ər] [fɪld] [baɪ]['mɪnərəl] ['krɪstl] ,

One	authority	says	cavities	in	the	logs	caused	by	decay	,	are	filled	by	mineral	crystals	,
一	权威	说道	空腔	在	这	日志	导致	经过	衰变	,	是	已填	经过	矿物	晶体	,

一位权威人士表示，原木因腐烂而产生的空洞会被矿物晶体填充。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [wʊd] ['faɪbər][tuː; tə][əb'zɔːrb] .

there	being	no	wood	fiber	to	absorb	.
那里	存在	不	木头	纤维	到	吸收	.

没有木纤维可以吸收。

['ʌðər] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]['ɔːfər][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt][ðə; ði]['rez(ə)n][ænd; ənd][sæp] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər]

Other	geologists	offer	the	theory	that	the	resin	and	sap	forced	to	the	center
其他	地质学家	提供	这	理论	那	这	树脂	和	树液	强制	到	这	中心

[fɔːrmd] ['ɪntuː]['tændʒəb(ə)l] [ʃeɪp] [baɪ] ['biːɪŋ] ['kristəlaiz] .

formed	into	tangible	shape	by	being	crystalized	.
形成	进入	有形	形状	经过	存在	结晶	.

其他地质学家则提出了这样一种理论：被挤到中心的树脂和树液通过结晶作用形成了有形的形状。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði]['semi] - ['preʃəs] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] ,

Be	that	as	it	may	,	the	semi	-	precious	stones	were	very	much	sought	after	,
是	那	作为	它	可能	,	这	半	-	宝贵的	石头	是	非常	很多	寻求	后	,

尽管如此，这些半宝石仍然非常抢手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒuːəlri][kən'sɜːrn][ɪn][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]

and	a	great	jewelry	concern	in	the	East	had	a	crew	of	men	working	in
和	一个	伟大的	珠宝	忧虑	在	这	东方	有	一个	全体人员	的	男人	在职的	在

[ðiːz] “ ['fɔrists] ” ['blæstɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [wɜːrk][ʌv; əv]['neɪtʃər][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

these	“	forests	”	blasting	the	precious	work	of	nature	to	pieces	in	search	of	the
这些	“	森林	”	爆破	这	宝贵的	工作	的	自然	到	件	在	搜索	的	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

jewels	.
珠宝	.

东方一家大型珠宝公司派了一队人马到这些“森林”里工作，炸毁大自然的珍贵杰作，寻找宝石。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['vændəlɪzəm] ['siːst] [ə'brʌptli] [wen] [ɪn] - ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]

Of	course	this	vandalism	ceased	abruptly	when	in	1906	President	Roosevelt	issued	the
的	课程	这	故意破坏	停止	突然	什么时候	在	-	总统	罗斯福	发布	这

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

proclamation	which	made	this	Reservation	a	National	Monument	.
公告	哪个	制成	这	预订	一个	国家的	纪念碑	.

当然，这种破坏行为在 1906 年罗斯福总统发布公告，将该保留地定为国家纪念碑后便戛然而止。

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ]['redʒɪstər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][saɪn][ðer; ðər]

In	the	Museum	is	a	register	,	in	which	all	visitors	are	expected	to	sign	their
在	这	博物馆	是	一个	登记	,	在	哪个	全部	访客	是	预期的	到	符号	他们的

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

博物馆内设有登记簿，所有参观者都必须在上面签名。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [faʊnd] [neɪmz] [frʌm; frəm] ['præktɪkli] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

In	this	book	are	found	names	from	practically	every	civilized	nation	in	the	world	.
在	这	书	是	成立	姓名	从	几乎	每一个	文明	国家	在	这	世界	.

这本书里收录了世界上几乎所有文明国家的名字。

[ɪn] [ðɪs] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [ɪz] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːrv] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] ,

In	this	Rainbow	Forest	is	found	one	of	the	best	preserved	trees	with	the	stump	,
在	这	彩虹	森林	是	成立	一	的	这	最好的	保存完好	树木	和	这	树桩	,

在这片彩虹森林里，有一棵保存最完好的树，树桩也还在。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

that	has	been	discovered	.
那	有	到过	发现	.

已经发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['feɪθf(ə)l] ['gaɪzər] [ɪz][tuː; tə] ['jeləustəun] [pɑːrk]

It	is	to	the	Petrified	Forest	what	the	Old	Faithful	Geyser	is	to	Yellowstone	Park
它	是	到	这	石化	森林	什么	这	老的	忠实	喷泉	是	到	黄石公园	公园

.

:

.

它之于石化森林，正如老忠实间歇泉之于黄石公园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʊrɪsts] - [frend] .

It	is	the	tourists	'	friend	.
它	是	这	游客	-	朋友	.

它是游客的好朋友。

[ðɪs] [lɔːg][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pɪktʃər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

This	log	is	the	favorite	picture	place	in	the	entire	Reservation	.
这	日志	是	这	最喜欢的	图片	地方	在	这	全部的	预订	.

这根原木是整个保护区最受欢迎的拍照地点。

[hɪr] ['pɑːrtiz] [stɑːp][ðer; ðər][kɑːr][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['fɔːlən] ['mɑːnərk] .

Here	parties	stop	their	car	and	visit	the	fallen	monarch	.
这里	各方	停止	他们的	车	和	访问	这	倒下	君主	.

在这里，人们停车拜访这位陨落的君主。

['ɔːlmoʊst] ['eni] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] ,

Almost	any	hour	of	the	day	in	pleasant	weather	,
几乎	任何	小时	的	这	天	在	令人愉快的	天气	,

天气宜人时，几乎一天中的任何时间，

[wʌn][kæn; kən] [siː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [bɪg][lɔːg] .

one	can	see	little	children	playing	on	this	big	log	.
一	能	看	小的	孩子们	玩耍	在	这	大的	日志	.

可以看到一些小孩在这根大圆木上玩耍。

[hɪr] [ðeɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd][rest] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [poʊz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fəutəgræfs] .

Here	they	lunch	and	rest	,	and	here	they	pose	for	their	photographs	.
这里	他们	午餐	和	休息	,	和	这里	他们	姿势	为了	他们的	照片	.

他们在这里吃午饭、休息，并在这里摆姿势拍照。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] ['hæpi] ['meməriz] [kə'lektɪd] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

The	old	fellow	must	have	many	happy	memories	collected	through	the	ages	.
这	老的	同伴	必须	有	许多	快乐的	回忆	集	通过	这	年龄	.

这位老人家一定有很多美好的回忆，这些回忆都是岁月沉淀下来的。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

It	lies	in	the	sunlight	at	the	brow	of	the	hill	,
它	谎言	在	这	阳光	在	这	眉头	的	这	爬坡道	,

它静静地躺在山顶的阳光下，

[æz; əz][wʌn][drɑːps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm] .

as	one	drops	down	to	the	Museum	.
作为	一	滴	向下	到	这	博物馆	.

就像从山上下来到博物馆一样。

[moʊst] ['prɑːbəbli] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [lɔːg][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː] ['sekʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [wel] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

Most	probably	before	this	log	was	broken	into	sections	,	it	measured	well	over	two	hundred	feet	.
最多	大概	前	这	日志	曾是	破碎的	进入	部分	,	它	测量	出色地	超过	二	百	脚	.

这根原木在被劈成几段之前，很可能超过两百英尺长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['θɪkɪst] ['pɔːrʃ(ə)n] , ['meʒərz] [sɪks] [fiːt] [θruː] .

It	is	now	about	fifty	feet	long	,	and	at	its	thickest	portion	,	measures	six	feet	through	.
它	是	现在	关于	五十	脚	长的	,	和	在	它是	最厚	部分	,	措施	六	脚	通过	.

它现在大约有五十英尺长，最厚处有六英尺。

[ðə; ði] [greɪt] [stʌmp] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [sʌm; səm] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] , ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	great	stump	still	remains	as	it	was	when	some	terrific	storm	,	millions	of	years	ago	,
这	伟大的	树桩	仍然	遗迹	作为	它	曾是	什么时候	一些	了不起	风暴	,	百万	的	年	前	,

那巨大的树桩依然保持着数百万年前一场可怕的风暴过后的原貌。

[ʌp'ruːtid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] .

uprooted	it	in	its	native	forest	.
连根拔起	它	在	它是	本国的	森林	.

把它从原生森林里连根拔起。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [oʊld] ['feɪθf(ə)l] .

We	call	it	“	Old	Faithful	.
我们	称呼	它	“	老的	忠实	.

我们称它为“老忠实”。

” [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] ['fɔːrɪst] .

”	A	mile	or	two	east	of	the	Museum	is	the	Third	Forest	.
”	一个	英里	或者	二	东方	的	这	博物馆	是	这	第三	森林	.

“博物馆以东一两英里就是第三森林。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l][saɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][fɑːr] - [rɪ'muːvd] ['fɔːrˌfɑːðərz] [əd'maɪəd][ðə; ði][juː'tɪlətɪ]

Here	is	a	tangible	sign	that	our	far	-	removed	forefathers	admired	the	utility
这里	是	一个	有形	符号	那	我们的	远的	-	已移除	祖先	钦佩	这	公用事业

[ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [wʊd] ,

of	the	petrified	wood	,
的	这	石化	木头	,

这是一个确凿的迹象，表明我们遥远的祖先们非常欣赏硅化木的实用价值。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] ['bjuːti] .

if	they	did	not	appreciate	its	beauty	.
如果	他们	做过	不是	欣赏	它是	美丽	.

如果他们不欣赏它的美。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]['kæs(ə)l][stænd][ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

The	ruins	of	quite	a	castle	stand	on	the	crest	of	a	hill	overlooking	the
这	废墟	的	相当	一个	城堡	站立	在	这	波峰	的	一个	爬坡道	俯瞰	这

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

一座古老城堡的遗址矗立在俯瞰平原的山顶上。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['ɔːlmoʊst]['vɪʒuəlaɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['dwelərz] [ɪn] [ðɪs] ['mɪstɪk] [lænd] .

and	one	can	almost	visualize	the	first	dwellers	in	this	mystic	land	.
和	一	能	几乎	可视化	这	第一的	居民	在	这	神秘	土地	.

人们几乎可以想象出这片神秘土地上的第一批居民的模样。

[siː] [ðem; ðəm] [lə'bɔːriəslɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevɪ] [blɑːks] [ʌv; əv]['petrɪfaɪd] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

See	them	laboriously	carrying	the	heavy	blocks	of	petrified	wood	to	the	top
看	他们	费力地	携带	这	重的	积木	的	石化	木头	到	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd] [aʊt][ɪn] ['ɔːrdərlɪ] ['roʊz; 'raʊz][tuː; tə][fɔːrm][ruːmz; rʊmz] .

of	the	hill	where	they	are	laid	out	in	orderly	rows	to	form	rooms	.
的	这	爬坡道	在哪里	他们	是	铺设	出去	在	秩序	行	到	形式	房间	.

看到他们费力地将沉重的石化木块搬到山顶，在那里将它们整齐地排列成行，形成房间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ɪz][kept] [ðæt] ['niːðər] ['ænɪm(ə)l][nɔːr]['hjuːmən]['enəmi] [meɪ] [kriːp] [ʌp] [ʌn'hiːdɪd] .

a	close	watch	is	kept	that	neither	animal	nor	human	enemy	may	creep	up	unheeded	.
一个	关闭	手表	是	保留	那	两者都不	动物	也不	人类	敌人	可能	潜行者	向上	无人理会	.

严密监视，防止任何动物或人类敌人悄悄靠近而不被察觉。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kæn; kən]

The	walls	have	fallen	during	the	passage	of	time	,	but	each	foundation	can
这	墙壁	有	倒下	期间	这	通道	的	时间	,	但	每个	基础	能

[bi:; bi] [treɪst] .

be	traced	.
是	追踪	.

随着时间的推移，墙壁已经倒塌，但每一处地基都可以追溯到。

[ʃɑ:dz] [ʌv; əv] ['broʊkən] ['pɑ:təri] [ɪn] [greɪt] [ə'maʊnts] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

Shards	of	broken	pottery	in	great	amounts	lie	at	the	base	of	the	hill	.
碎片	的	破碎的	陶器	在	伟大的	金额	说谎	在	这	根据	的	这	爬坡道	.

山脚下散落着大量破碎的陶器碎片。

[wi:; wi] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm] ['æŋgri] ['haʊswaɪf] ['faɪərd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['betər] [hæf] [æz; əz]

We	wonder	if	some	angry	housewife	fired	it	out	at	her	better	half	as
我们	想知道	如果	一些	生气的	家庭主妇	被解雇	它	出去	在	她	更好的	一半	作为

[hi:; hi] ['stʌmbld] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [lɑ:dʒ] [ru:m] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] ?

he	stumbled	home	from	a	prehistoric	lodge	room	too	late	to	please	her	?
他	踉跄	家	从	一个	史前	小屋	房间	也	晚的	到	请	她	?

我们不禁好奇，是不是某个愤怒的家庭主妇，在她丈夫从史前小屋的房间里踉跄回家，太晚了没能让她满意时，对着他发了这封信？

[hɪr] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ðə; ði] ['wə:kʃɔps] [ʌv; əv] .

Here	,	too	,	are	found	the	workshops	of	arrowmakers	.
这里	,	也	,	是	成立	这	研讨会	的	制箭匠	.

这里还有制箭工坊。

[tʃɪps] , [fleɪkt] [θɪn] [æz; əz] ['weɪfəz] , [laɪ] [laɪk] ['bɪts] [ʌv; əv] ['reinbəuz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Chips	,	flaked	thin	as	wafers	,	lie	like	bits	of	rainbows	about	the	place	,
薯片	,	片状的	薄的	作为	晶圆	,	说谎	喜欢	比特	的	彩虹	关于	这	地方	,

薄如威化饼的薯片散落在各处，宛如彩虹碎片。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['broʊkən] [frʌm; frəm] ['lɑ:rdʒər] ['pi:sɪz] [baɪ] ['hju:mən] ['eɪdʒənsiz] .

and	show	that	they	were	broken	from	larger	pieces	by	human	agencies	.
和	展示	那	他们	是	破碎的	从	更大的	件	经过	人类	机构	.

并证明它们是被人类活动从更大的部分分割开来的。

[ðɪs] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] [wʊd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ]

This	,	we	think	,	was	done	by	heating	the	rock	wood	to	a	high
这	,	我们	思考	,	曾是	完毕	经过	加热	这	岩石	木头	到	一个	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ænd; ənd] [ðen] ['tʌtʃɪŋ] ,

temperature	and	then	touching	,
温度	和	然后	接触	,

我们认为，这是通过将岩石木材加热到高温，然后触摸来实现的。

['laɪtli] , [ðə; ði] [spɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feðər] ['dɪpt] [ɪn] ['wɔ:tər] .

lightly	,	the	spot	to	be	chipped	with	a	feather	dipped	in	water	.
轻轻	,	这	点	到	是	缺口	和	一个	羽毛	浸入	在	水	.

用蘸了水的羽毛轻轻地将需要凿掉的斑点凿掉。

[ðə; ði] ['sekənd] ['fɔ:rɪst]

The	Second	Forest
这	第二	森林

第二片森林

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] ['eriə] , [wer] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['draɪvz] ['oʊvər]

Leaving	the	Headquarters	area	,	where	the	Museum	is	located	,	the	visitor	drives	over
离开	这	总部	区域	,	在哪里	这	博物馆	是	位于	,	这	游客	驱动	超过

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,

a	winding	road	,
一个	绕线	路	,

离开博物馆所在的总部区域后，游客会沿着一条蜿蜒的道路行驶。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪts]['ærɪd] ['dezərt] ['bjuːti] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] ['fɔːrɪst] .

beautiful	in	its	arid	desert	beauty	,	six	or	seven	miles	to	reach	the	Second	Forest	.
美丽的	在	它是	干旱	沙漠	美丽	,	六	或者	七	英里	到	抵达	这	第二	森林	.

荒凉的沙漠景色很美，距离第二森林有六七英里。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [neɪm] [ðɪs] ['lʌvli] ['sekʃ(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði]['kɔːrəl] ['gɑːrdn] ” .

Were	it	my	privilege	to	name	this	lovely	section	I	should	call	it	“	The	Coral	Garden	”	.
是	它	我的	特权	到	姓名	这	迷人的	部分	我	应该	称呼	它	“	这	珊瑚	花园	”	.

如果让我为这片美丽的区域命名，我会把它叫做“珊瑚花园”。

[ɪn] [ðɪs] “ ['fɔːrɪst] ” [ɑːr; ər] ['meni] [lɔːgz] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['kɔːrəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

In	this	“	forest	”	are	many	logs	encrusted	with	coral	formation	.
在	这	“	森林	”	是	许多	日志	结壳的	和	珊瑚	形成	.

这片“森林”里有很多长满珊瑚状物质的原木。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['broʊkən][ə'pɑːrt][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [in'tiəriəz] [ɑːr; ər] [mɒs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrəl] ,

Some	of	them	have	broken	apart	and	even	the	interiors	are	mossed	with	the	coral	,
一些	的	他们	有	破碎的	除	和	甚至	这	室内	是	长满苔藓的	和	这	珊瑚	,

有些珊瑚已经破碎，甚至珊瑚内部都长满了苔藓。

[sɔːft] [roʊz] [ɪn] ['kʌlər] .

soft	rose	in	color	.
柔软的	玫瑰	在	颜色	.

颜色呈柔和的玫瑰色。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [raʊnd] [stoʊnz] , ['kɔːrəl] ['kʌlərd] .

The	ground	is	covered	with	tiny	round	stones	,	coral	colored	.
这	地面	是	涵盖	和	微小的	圆形的	石头	,	珊瑚	有色	.

地面上铺满了珊瑚色的小圆石。

[hɪr] many9

Here	many9
这里	many9

这里有很多9

[lɔːgz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['krɪstl] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪps] [struːn] ['oʊvər][ðə; ði]['lændskeɪp] [ɪz] ['mɑːrvələs] .

logs	are	filled	with	crystals	and	the	range	of	coloring	found	in	the	chips	strewn	over	the	landscape	is	marvelous	.
日志	是	已填	和	晶体	和	这	范围	的	染色	成立	在	这	芯片	散落的	超过	这	景观	是	奇妙	.

原木中充满了晶体，散落在各处的木屑呈现出奇妙的色彩。

['meni] ['peblz] [ber] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːʃelz] ,

Many	pebbles	bear	the	impression	of	seashells	,
许多	鹅卵石	熊	这	印象	的	贝壳	,

许多鹅卵石上都留有贝壳的印记。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [lɔːg][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɑːsəlaɪzd] ['mʌsl] .

and	deep	in	the	heart	of	a	section	of	petrified	log	was	found	a	fossilized	mussel	.
和	深的	在	这	心	的	一个	部分	的	石化	日志	曾是	成立	一个	化石	蚌	.

在一段石化原木深处，人们发现了一只化石贻贝。

['kɜːrtəsi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
Courtesy **National** **Park** **Service**
礼貌 国家的 公园 服务

图片由国家公园管理局提供

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] ['slendər] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [rɑːk] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]
At **one** **place** **in** **the** **First** **Forest** **a** **slender** **column** **of** **rock** **rises** **to** **the** **height**
在 一 地方 在 这 第一的 森林 一个 苗条 柱子 的 岩石 上升 到 这 高度
[ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] .
of **thirty** **or** **forty** **feet** **.**
的 三十 或者 四十 脚 .

在第一片森林的某个地方，一根细长的石柱拔地而起，高达三四十英尺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [rɑːk] .
This **is** **the** **Eagle** **Rock** **.**
这 是 这 鹰 岩石 .

这是鹰岩。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sændstoʊn][kæp][ɪn] [ðɪs] ['eriə] ,
There **is** **little** **of** **the** **sandstone** **cap** **in** **this** **area** **,**
那里 是 小的 的 这 砂岩 帽 在 这 区域 ,

这一区域的砂岩盖层很少。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːgz][laɪ][ɪn][ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [mɑːrl][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
and **the** **logs** **lie** **in** **the** **blue** **-** **gray** **marl** **formation** **.**
和 这 日志 说谎 在 这 蓝色的 - 灰色的 泥灰岩 形成 .

原木位于蓝灰色泥灰岩层中。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd]['lɑːrdʒər] [triːz] [ɪn] ['greɪtər] ['mæsɪz] [ðæn; ðən] ['els,wer] .
Here **we** **find** **larger** **trees** **in** **greater** **masses** **than** **elsewhere** **.**
这里 我们 寻找 更大的 树木 在 更大的 群众 比 别处 .

这里的树木比其他地方更大更茂盛。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [laɪ][paɪld][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['kuːliz] [ænd; ənd][smɔːl] [ə'rɔɪoʊz] ,
Many **of** **the** **trees** **lie** **piled** **on** **top** **of** **others** **in** **the** **coulees** **and** **small** **arroyos** **,**
许多 的 这 树木 说谎 堆积 在 顶部 的 其他的 在 这 峡谷 和 小的 干涸河床 ,

许多树木在沟壑和小干涸河床上堆叠在一起。

[kaːvd] [aʊt][baɪ][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [sɪns] [ðiːz] [lɔːgz][fɜːrst] ['setld]
carved **out** **by** **wind** **and** **rain** **,** **during** **the** **centuries** **since** **these** **logs** **first** **settled**
雕刻 出去 经过 风 和 雨 , 期间 这 几个世纪 自从 这些 日志 第一的 定居
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

这些原木自几个世纪前定居于此以来，便经受了风雨的侵蚀，形成了如今的地貌。

[wʌn][bɪg] [triː] , [nɪr] [ðə; ði][roʊd] , [ɪz] [mæʃt] [flæt][ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][pər'hæps] ['naɪnti]
One **big** **tree** **,** **near** **the** **road** **,** **is** **mashed** **flat** **its** **entire** **length** **of** **perhaps** **ninety**
一 大的 树 , 靠近 这 路 , 是 捣碎 平坦的 它是 全部的 长度 的 也许 九十
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

路边一棵大树被压扁了，它大约有九十英尺长。

['evidənsiz] [ʌv; əv][bɑːrk][ɑːr; ər][pleɪn][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][lɔːg] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər]
Evidences **of** **bark** **are** **plain** **on** **this** **particular** **log** **,** **and** **where** **the** **limbs** **were**
证据 的 吠 是 清楚的 在 这 特别的 日志 , 和 在哪里 这 四肢 是
[tɔːrn][ɔːf] ,
torn **off** **,**
撕裂 离开 ,

在这根原木上，以及树枝被撕裂的地方，都能清晰地看到树皮的痕迹。

[ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

the	grain	of	the	wood	is	quite	discernible	.
这	粮食	的	这	木头	是	相当	可辨别的	.

木纹清晰可见。

[wʌn] [kʊd; kəd] [spend] ['aʊərz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] , ['spelbaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

One	could	spend	hours	in	this	area	,	spellbound	with	the	beautiful	sight	.
一	可以	花费	小时	在	这	区域	,	着迷	和	这	美丽的	视线	.

人们可以在这里待上几个小时，完全沉浸在这美丽的景色中。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ]

The	Natural	Bridge
这	自然的	桥

天然桥

['baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd]

About	eight	miles	from	Headquarters	,	and	three	miles	from	the	Second
关于	八	英里	从	总部	,	和	三	英里	从	这	第二

['fɔːrɪst]

Forest
森林

距总部约八英里，距第二森林约三英里。

, [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtɪd] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .

,	is	the	most	noted	tree	in	the	Monument	,	the	Natural	Bridge	.
,	是	这	最多	著名的	树	在	这	纪念碑	,	这	自然的	桥	.

是自然桥纪念碑中最著名的树。

[ðɪs] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt] [laɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]

This	sleeping	giant	lies	where	it	was	abandoned	as	a	plaything	by	the
这	睡眠	巨大的	谎言	在哪里	它	曾是	弃	作为	一个	玩物	经过	这

['wɔːtərz] [ðæt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

waters	that	carried	it	here	.
水	那	携带	它	这里	.

这头沉睡的巨兽静静地躺在这里，它曾被河水当作玩物遗弃于此。

[iːtʃ] [end] [ɪz] ['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sændstoʊn] [rɑːk] ,

Each	end	is	firmly	embedded	in	the	sandstone	rock	,
每个	结尾	是	牢牢	嵌入式	在	这	砂岩	岩石	,

两端都牢固地嵌入砂岩中。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

which	was	formerly	the	sand	at	the	bottom	of	the	sea	.
哪个	曾是	以前	这	沙	在	这	底部	的	这	海	.

那里以前是海底的沙子。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪ'roʊʒ(ə)n] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'bʌv] [ðɪs] [lɔːg] ,

In	the	process	of	erosion	,	which	finally	carried	away	all	of	the	material	above	this	log	,
在	这	过程	的	侵蚀	,	哪个	最后	携带	离开	全部	的	这	材料	多于	这	日志	,

在侵蚀过程中，最终带走了这根原木上方的所有物质。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌltɪmətli] [keɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

it	ultimately	came	to	lie	on	the	surface	of	the	ground	.
它	最终	来了	到	说谎	在	这	表面	的	这	地面	.

它最终落在了地面上。

[æz; əz] [ðə; ði] [lænd] ['raɪzɪz] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	land	rises	somewhat	to	the	south	of	it	,
作为	这	土地	上升	有些	到	这	南	的	它	,

由于其南部地势略有抬升，

['wɔːtər] ['gæðərd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][lɔːg] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dæm] .

water	**gathered**	**there**	**with**	**the**	**big**	**log**	**forming**	**a**	**natural**	**dam**	**.**
水	聚集	那里	和	这	大的	日志	成型	一个	自然的	坝	.

水聚集在那里，巨大的原木形成了一道天然堤坝。

[ðɪs] ['wɔːtər] [tendid] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði]['sændstoʊn] ,

This	**water**	**tended**	**to**	**soften**	**the**	**sandstone**	**,**
这	水	倾向于	到	软化	这	砂岩	,

这种水有软化砂岩的作用。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst] [ɪts] [weɪ] [θruː] ['ʌndər][ðə; ði][lɔːg] .

and	**after**	**a**	**period**	**of**	**time**	**it**	**forced**	**its**	**way**	**through**	**under**	**the**	**log**	**.**
和	后	一个	时期	的	时间	它	强制	它是	方式	通过	在下面	这	日志	.

过了一段时间，它强行从原木下方钻了过去。

[suːn] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Soon	**this**	**became**	**a**	**free**	**passage**	**for**	**the**	**water**	**,**
很快	这	成为	一个	自由的	通道	为了	这	水	,

不久，这里就成了水流的自由通道。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [trʌŋk] [spænz]

and	**resulted**	**in**	**the**	**formation**	**of**	**the**	**gorge**	**which**	**the**	**prostrate**	**trunk**	**spans**
和	结果	在	这	形成	的	这	峡谷	哪个	这	前列腺	树干	跨度

[tə'deɪ] .

today	**.**
今天	.

最终形成了如今横卧树干所跨越的峡谷。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [lɔːg][ɪz][ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɔɪnt][ɪn] [saɪt] .

The	**Natural**	**Bridge**	**log**	**is**	**about**	**four**	**feet**	**in**	**thickness**	**at**	**the**	**largest**	**point**	**in**	**sight**	**.**
这	自然的	桥	日志	是	关于	四	脚	在	厚度	在	这	最大	观点	在	视线	.

天然桥的原木在目测最粗处约有四英尺厚。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ɪz] [stɪl] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sændstoʊn] [wɪtʃ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] ,

Part	**of**	**the**	**log**	**is**	**still**	**encrusted**	**with**	**the**	**sandstone**	**which**	**wrapped**	**it**	**about**	**,**
部分	的	这	日志	是	仍然	结壳的	和	这	砂岩	哪个	包装	它	关于	,

原木的一部分仍然覆盖着包裹它的砂岩。

[bɪ'fɔːr] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ˌʌn'ʃraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

before	**wind**	**and**	**rain**	**unshrouded**	**it**	**.**
前	风	和	雨	未加遮蔽的	它	.

在风雨将其揭开之前。

[ðə; ði]['kænjən][ɪz] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [diːp] ,

The	**canyon**	**is**	**twenty**	**-**	**five**	**feet**	**deep**	**,**
这	峡谷	是	二十	-	五	脚	深的	,

峡谷深25英尺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fʊt] [lɔːg] ['meʒərz] ['fɔːrti] - [fɔːr] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	**this**	**one**	**hundred**	**and**	**eleven**	**foot**	**log**	**measures**	**forty**	**-**	**four**	**feet**	**between**	**the**
和	这	一	百	和	十一	脚	日志	措施	四十	-	四	脚	之间	这

[pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rests] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɔɪoʊ] .

points	**at**	**which**	**it**	**rests**	**on**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**arroyo**	**.**
积分	在	哪个	它	休息	在	这	侧面	的	这	阿罗约	.

这根 111 英尺长的原木，在干涸河床两侧的着地点之间的距离为 44 英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kænjən] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['siːdər] ,

From	**the**	**canyon**	**beneath**	**it**	**,**	**cedar**	**,**
从	这	峡谷	下面	它	,	雪松	,

从它下面的峡谷中，可以看到雪松。

['dʒuːnɪpər][ænd; ənd] ['kɑːtnwʊd] [triːz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [groʊn] [ʌp][tuː; tə]

juniper	and	cottonwood	trees	have	sprung	to	life	and	grown	up	to
杜松	和	棉白杨	树木	有	弹簧	到	生活	和	生长	向上	到

['fɜːrnɪʃ] [ʃeɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːmræd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [eɪdʒ] .

furnish	shade	for	this	comrade	of	another	Age	.
提供	阴影	为了	这	同志	的	其他	年龄	.

杜松和白杨树生机勃勃，茁壮成长，为这位来自另一个时代的同伴提供荫凉。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siːm] [mɪr] ['ʌpstɑːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] ['vetərən] ！ -

They	must	seem	mere	upstarts	to	this	old	veteran	!	10
他们	必须	似乎	仅仅	新兴企业	到	这	老的	老将	！	-

在老兵眼里，他们简直就是一群暴发户！10

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ， [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ，

A	hundred	yards	or	so	to	the	east	,	down	over	the	rim	of	the	mesa	,
一个	百	码	或者	所以	到	这	东方	，	向下	超过	这	轮缘	的	这	台面	，

往东大约一百码，越过台地边缘，

[ɪz] [ə'nʌðər] [friːk] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] ， [kɔːld] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l][lɔːg] .

is	another	freak	of	erosion	,	called	the	Pedestal	Log	.
是	其他	怪物	的	侵蚀	，	称为	这	座	日志	.

还有另一个侵蚀奇观，被称为基座原木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n] ， ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['sændstoʊn] ，

It	is	a	large	section	,	resting	upon	a	support	of	sandstone	,
它	是	一个	大的	部分	，	休息	之上	一个	支持	的	砂岩	，

这是一个很大的区域，由砂岩支撑。

[ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pleɪn] .

ten	or	fifteen	feet	above	the	level	of	the	surrounding	plain	.
十	或者	十五	脚	多于	这	等级	的	这	周围	清楚的	.

比周围平原高出十到十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [kæp] [wɪtʃ] [hæz; həz][kept][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [mə'tɪriəl] [ɪ'miːdiətli]

It	forms	a	protective	cap	which	has	kept	the	softer	material	immediately
它	表格	一个	保护的	帽	哪个	有	保留	这	更柔和	材料	立即地

['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ] .

under	it	from	washing	away	.
在下面	它	从	洗涤	离开	.

它形成了一个保护层，防止其下方的柔软材料被水冲走。

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrɪst]

The	First	Forest
这	第一的	森林

第一片森林

[hɪr] ， [ə'gen] ，

Here	,	again	,
这里	，	再次	，

这里又来了，

[wɜːr; wər][aɪ] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]

were	I	choosing	a	suitable	name	for	this	portion	of	the	Reservation	I	should
是	我	选择	一个	合适的	姓名	为了	这	部分	的	这	预订	我	应该

[nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [-] ['pærədaɪs] ” .

not	hesitate	to	call	it	“	The	Vandal's	Paradise	”	.
不是	犹豫	到	称呼	它	“	这	破坏者的	天堂	”	.

如果让我为这片保护区选择一个合适的名字，我会毫不犹豫地称它为“破坏者的天堂”。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['bædli] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv][ɪts]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [triːz]

It	has	been	badly	denuded	of	its	finest	specimens	,	and	the	big	trees
它	有	到过	糟糕	赤裸裸的	的	它是	最好的	标本	,	和	这	大的	树木

[diˈmɔliʃt] [baɪ] ['vændlz] .

demolished	by	vandals	.
已拆除	经过	破坏者	.

园内最美丽的树木已被严重砍伐，大树也被破坏者摧毁。

[hɪr] [ðə; ði] [dɪ'spɔɪlər] [hæz; həz][hæd; həd] [fʊl] [sweɪ] .

Here	the	despoiler	has	had	full	sway	.
这里	这	剧透者	有	有	满的	摇摆	.

在这里，破坏者完全占据了主导地位。

[greɪt] [triːz] [ɑːr; ər] [bloʊn] [tuː; tə]['ætəmz][baɪ] ['sɜːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['semi] - ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

Great	trees	are	blown	to	atoms	by	searchers	for	the	semi	-	precious	jewels
伟大的	树木	是	吹	到	原子	经过	搜索者	为了	这	半	-	宝贵的	珠宝

.

:

.

为了寻找半宝石，人们将参天大树炸成了碎片。

[tʃɔɪs] ['spesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn] [hɔːld] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]['kɑːrloʊd] .

Choice	specimens	have	been	hauled	away	by	the	carload	.
选择	标本	有	到过	拖拽	离开	经过	这	一车	.

精选标本已被一车车地运走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔː] ,

There	was	no	law	,
那里	曾是	不	法律	,

当时没有法律。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌnz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['diːs(ə)nsi][tuː; tə] [prə'tekt] [ðiːz] ['dʒuːəld] ['tɪmbɚz] ['laɪɪŋ] [nɪr]

other	than	one's	own	individual	decency	to	protect	these	jeweled	timbers	lying	near
其他	比	一个人的	自己的	个人	体面	到	保护	这些	珠宝	木材	说谎	靠近

,

Adamana	,
阿达玛纳	,

除了个人出于保护阿达玛纳附近这些珍贵木材的良知之外，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [tuː; tə]

which	for	years	was	the	nearest	railroad	station	and	the	only	entrance	to
哪个	为了	年	曾是	这	最近的	铁路	车站	和	这	仅有的	入口	到

[ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

the	Reservation	.
这	预订	.

多年来，这里一直是最近的火车站，也是进入保护区的唯一入口。

[ðɪs] “ ['fɔːrɪst] ” [ɪz]['loʊkeɪtɪd][faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ,

This	“	forest	”	is	located	five	miles	south	of	Adamana	,
这	“	森林	”	是	位于	五	英里	南	的	阿达玛纳	,

这片“森林”位于阿达马纳以南五英里处，

[ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .

and	is	about	half	a	mile	from	the	Natural	Bridge	.
和	是	关于	一半	一个	英里	从	这	自然的	桥	.

距离天然桥约半英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , “ [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ” .

It	is	composed	of	trees	,	which	are	geologically	speaking	,	“	all	out	of	place	”	.
它	是	由	的	树木	,	哪个	是	地质学	请讲	,	“	全部	出去	的	地方	”	.

它由树木组成，从地质学角度来看，这些树木“完全不属于这里”。

[ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] , [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] , [bɪn] [let] [daʊn] [frʌm; frəm] ['haɪər]
That means they have all , by the work of erosion , been let down from higher
那 方法 他们 有 全部 , 经过 这 工作 的 侵蚀 , 到过 让 向下 从 更高
['levlz] .
levels .
级别 .

这意味着它们都因为侵蚀作用而从更高的位置下降到了更低的位置。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['bædli] ['ʃætərd] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪvɪd]
They are badly shattered , but , nevertheless beautiful , on account of the vivid
他们 是 糟糕 破碎 , 但 , 尽管如此 美丽的 , 在 帐户 的 这 生动
['kʌlərɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['frægmənts] .
coloring found in the fragments .
染色 成立 在 这 片段 .

它们虽然破碎严重，但由于碎片中鲜艳的色彩，仍然显得美丽。

[ə'nʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
Another feature of this area is the carving of the rocks into beautiful and
其他 特征 的 这 区域 是 这 雕刻 的 这 岩石 进入 美丽的 和
[fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] [baɪ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
fantastic shapes by the elements .
极好的 形状 经过 这 元素 .

该地区的另一大特色是，自然之力将岩石雕刻成美丽奇特的形状。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['slendər] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['sændstoʊn]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] -
At one place a slender column of sandstone rises to the height of twenty -
在 一 地方 一个 苗条 柱子 的 砂岩 上升 到 这 高度 的 二十 -
[faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] ,
five or thirty feet ,
五 或者 三十 脚 ,

在某处，一根细长的砂岩柱拔地而起，高达二十五到三十英尺。

[ænd; ənd] ['brɔːdnz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ]['plætfɔːrm][pər'hæps][ten] [fiːt] [ə'krɔːs] .
and broadens at the top into a platform perhaps ten feet across .
和 扩大 在 这 顶部 进入 一个 平台 也许 十 脚 穿过 .

顶部逐渐变宽，形成一个直径约十英尺的平台。

[hɪr] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [æn; ən]['iːg(ə)l][hæz; həz] ['nestɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [berz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
Here , for years , an eagle has nested , and the rock bears the official
这里 , 为了 年 , 一个 鹰 有 嵌套 , 和 这 岩石 熊 这 官方的
[neɪm] [ʌv; əv] “ ['iːg(ə)l] [rɑːk] .
name of “ Eagle Rock .
姓名 的 “ 鹰 岩石 .

多年来，一只鹰在这里筑巢，这块岩石也因此得名“鹰岩”。

” [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə] [ðɪs] [rɑːk] [ɪz][ðə; ði] “ [snoʊ] ['leɪdi] ” ,
” Quite close to this rock is the “ Snow Lady ” ,
” 相当 关闭 到 这 岩石 是 这 “ 雪 女士 ” ,

“离这块岩石很近的地方就是‘雪夫人’。”

[ə; eɪ] [ˌstætʃu'esk] ['pɪlər] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [klɪf] .
a statuesque pillar against the background of an imposing cliff .
一个 雕像般的 支柱 反对 这 背景 的 一个 气势磅礴 悬崖 .

巍峨的石柱矗立在巍峨的悬崖背景前。

['æftər][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['vɪzɪt][ɪn] - , [prɑːf] . ['lestər] [ef] . [wɔːrd] , [æn; ən] ['emɪnənt] [ˌpeiliːəu'bɔtənist] ,
After an extended visit in 1889 , Prof . Lester F . Ward , an eminent paleobotanist ,
后 一个 扩展 访问 在 - , 教授 . 莱斯特 F . 沃德 , 一个 杰出 古植物学家 ,

1889年，著名古植物学家莱斯特·F·沃德教授进行了长时间的访问后，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] ,

on	the	staff	of	the	United	States	Geological	Survey	,
在	这	职员	的	这	团结的	各州	地质	民意调查	,

曾在美国地质调查局工作

[ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈeriə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ɔːr] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,

recommended	that	this	area	be	made	a	National	Park	,	or	Reservation	,
受到推崇的	那	这	区域	是	制成	一个	国家的	公园	,	或者	预订	,

建议将此地设立为国家公园或自然保护区。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [əˈblɪviən] .

in	order	to	preserve	it	from	destruction	and	oblivion	.
在	命令	到	保存	它	从	破坏	和	遗忘	.

为了使其免遭破坏和遗忘。

[ˈloʊk(ə)l] [ˈlidər] [brɔːt] [ˈpreʃər] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [reprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

Local	leaders	brought	pressure	to	bear	upon	their	representatives	in	Washington	,
当地的	领导人	带来	压力	到	熊	之上	他们的	代表	在	华盛顿	,

地方领导人向他们在华盛顿的代表施加压力，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [ˈhɑːlbrʊks] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][men] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [klaːk] ,

and	at	least	one	of	Holbrook's	leading	men	,	Mr	.	W	.	H	.	Clark	,
和	在	至少	一	的	霍尔布鲁克的	领导	男人	,	先生	.	W	.	H	.	克拉克	,

还有霍尔布鲁克的一位主要男演员，WH·克拉克先生，

[meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][ðə; ði]

made	a	trip	to	Washington	in	the	interest	of	preserving	the
制成	一个	旅行	到	华盛顿	在	这	兴趣	的	保存	这

[ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst] .

Petrified	Forest	.
石化	森林	.

为了保护石化森林，我前往华盛顿进行了一次旅行。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈprezɪdənt] [ˈrəuzəvelt][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]

He	saw	President	Roosevelt	in	person	and	for	half	an	hour	talked	with
他	锯	总统	罗斯福	在	人	和	为了	一半	一个	小时	谈话	和

[hɪm; ɪm] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [noʊ][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [tuː; tə] [prəˈtekt]

him	concerning	the	reasons	no	action	had	been	taken	by	Congress	to	protect
他	有关	这	原因	不	行动	有	到过	已采取	经过	国会	到	保护

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

the	Forest	.
这	森林	.

他亲自见到了罗斯福总统，并与他进行了半个小时的谈话，讨论了国会为何没有采取任何行动来保护这片森林。

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɛzɪdənts] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

He	left	with	the	President's	assurance	that	something	would	be	done	.
他	左边	和	这	总统的	保证	那	某物	会	是	完毕	.

他离开时得到了总统的保证，总统会采取措施。

[ðɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˈrəuzəvelt][ɑːn] [dɪˈsembər] [eɪt] , - ,

This	something	was	a	proclamation	by	President	Roosevelt	on	December	8	,	1906	,
这	某物	曾是	一个	公告	经过	总统	罗斯福	在	十二月	8	,	-	,

这件事指的是罗斯福总统于1906年12月8日发布的一项公告。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈeriə] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] .

declaring	the	area	to	be	a	National	Monument	.
声明	这	区域	到	是	一个	国家的	纪念碑	.

宣布该地区为国家纪念碑。

[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈdwelə[…]

Prehistoric	Dwellers
史前	居民

史前居民

[θruːˈaʊt] [ˌærɪˈzoʊnə][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvænɪʃt] [ˈpiːp(ə)l] .

Throughout	**Arizona**	**can**	**be**	**found**	**traces**	**of**	**a**	**vanished**	**people**	**.**
自始至终	亚利桑那	能	是	成立	痕迹	的	一个	消失了	人们	.

在亚利桑那州各地都能找到一个消失民族的痕迹。

[ɪn][ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ðɪ][ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst] , [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [dˈwelɪŋz] [ænd; ənd] “ [ˈpɪktʃər] [ˈraɪtɪŋz] ”

In	**and**	**around**	**the**	**Petrified**	**Forest**	**,**	**prehistoric**	**dwellings**	**and**	**“**	**picture**	**writings**	**”**
在	和	大约	这	石化	森林	,	史前	住宅	和	“	图片	著作	”

[ɑːr; ər][ˈplentɪf(ə)l] ,

are	**plentiful**	**,**
是	丰富	,

在石化森林及其周边地区，史前住所和“图画文字”比比皆是。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [ænˈtɪkwəti][ænd; ənd] [haɪ] [dɪˈveləpmənt] .

and	**of**	**great**	**antiquity**	**and**	**high**	**development**	**.**
和	的	伟大的	古代	和	高的	发展	.

具有悠久的历史和高度发达的文明。

[ˈprɑːbəbli] [ˈnoʊwer] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpɪktəˌgræfs] [bɪn] [soʊ] [wel] [prɪˈzɜːrv] .

Probably	**nowhere**	**have**	**such**	**pictographs**	**been**	**so**	**well**	**preserved**	**.**
大概	无处	有	这样的	象形文字	到过	所以	出色地	保存完好	.

可能没有其他地方的象形文字能保存得如此完好。

[ðə; ðɪ][sɔːft] [smuːð] [ˈsændstoʊn][wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈsɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɑːrtɪst][tuː; tə][wɜːrk]

The	**soft**	**smooth**	**sandstone**	**was**	**an**	**ideal**	**surface**	**for**	**the**	**artist**	**to**	**work**
这	柔软的	光滑的	砂岩	曾是	一个	理想的	表面	为了	这	艺术家	到	工作

[əˈpɑːn] ,

upon	**,**
之上	,

柔软光滑的砂岩是艺术家理想的创作表面。

[ænd; ənd] [ˈnoʊwer] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] , [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ˈsuːtəb(ə)l] [tuːlz] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

and	**nowhere**	**in**	**the**	**world**	**,**	**in**	**that**	**age**	**,**	**could**	**such**	**suitable**	**tools**	**be**	**found**	**to**
和	无处	在	这	世界	,	在	那	年龄	,	可以	这样的	合适的	工具	是	成立	到

[wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

work	**with**	**.**
工作	和	.

在那个时代，全世界都找不到如此合适的工具来进行这项工作。

[hɪr] [æt; ət][hænd][wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ˈpɔɪntɪd] [ˈtʃɪzəlz] [ɔːlˈredi] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfræktʃərɪŋ] [ʌv; əv]

Here	**at**	**hand**	**were**	**sharp**	**pointed**	**chisels**	**already**	**prepared**	**by**	**the**	**fracturing**	**of**
这里	在	手	是	锋利的	尖	凿子	已经	准备	经过	这	断裂	的

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

手边正好有用木头敲碎后制成的锋利尖凿。

[ðiːz] [ˈtʃɪzəlz] [wɜːr; wər][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kʌt] [glæs] .

These	**chisels**	**were**	**hard**	**enough**	**to**	**cut**	**glass**	**.**
这些	凿子	是	难的	足够的	到	切	玻璃	.

这些凿子非常坚硬，甚至可以切割玻璃。

[ˈraʊndɪd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [məˈtɪriəl] [meɪd] [ˈeksələnt] [ˈmælɪts] .

Rounded	**pieces**	**of**	**the**	**same**	**material**	**made**	**excellent**	**mallets**	**.**
圆润	件	的	这	相同的	材料	制成	出色的	木槌	.

用同一种材料制成的圆形木块是制作木槌的绝佳材料。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

Hundreds	**of**	**these**	**have**	**been**	**found**	**in**	**the**	**Reservation**	**.**
数百	的	这些	有	到过	成立	在	这	预订	.

在保护区内已发现数百个这样的物体。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ruːd] ['ɪnstrʊmənts] ,
With **these** **rude** **instruments** **,**
和 这些 粗鲁的 仪器 ,

用这些简陋的工具，

[ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['piːp(ə)l] [left] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ['greɪvn] [diːp]
this **unknown** **people** **left** **for** **us** **a** **record** **of** **their** **existence** **graven** **deep**
这 未知 人们 左边 为了 我们 一个 记录 的 他们的 存在 雕刻 深的
[ɪn] [ðə; ði] ['sændstoʊn] [ɪn] ['ʃeltərd] ['pleɪsɪz] .
in **the** **sandstone** **in** **sheltered** **places** **.**
在 这 砂岩 在 避难所 地方 .

这个不知名的民族在隐蔽的砂岩深处留下了他们存在的记录。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['mɑːnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [rəumd] this11
These **pictures** **today** **are** **a** **lasting** **monument** **to** **the** **race** **that** **roamed** **this11**
这些 图片 今天 是 一个 持久 纪念碑 到 这 种族 那 漫游 this11

如今，这些照片成为了这片土地上曾经驰骋的赛马运动的永恒纪念碑。

['riːdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [gɔːn] - [baɪ] ['sentʃəriz] .
region **in** **the** **gone** **-** **by** **centuries** **.**
地区 在 这 已消失 - 经过 几个世纪 .

过去几个世纪的地区。

[ðiːz] [sketʃiz] [dɪ'pɪkt] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['æntɪloʊp] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n]
These **sketches** **depict** **different** **kinds** **of** **animals** **,** **such** **as** **antelope** **and** **mountain**
这些 草图 描绘 不同的 种类 的 动物 , 这样的 作为 羚羊 和 山
[ʃiːp] , [sneɪks] [ænd; ənd] ['təːtlz] .
sheep **,** **snakes** **and** **turtles** **.**
羊 , 蛇 和 海龟 .

这些素描描绘了不同种类的动物，例如羚羊、山羊、蛇和乌龟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,
They **are** **grotesque** **and** **out** **of** **proportion** **,** **but** **doubtless** **they** **represent** **,**
他们 是 怪诞 和 出去 的 部分 , 但 毫无疑问 他们 代表 ,
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ,
for **the** **most** **part** **,**
为了 这 最多 部分 ,

它们造型怪诞，比例失调，但无疑在很大程度上代表了……

['ænɪmlz] [ðæt] ['fɔːrmərli] [rəumd] [ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] .
animals **that** **formerly** **roamed** **the** **western** **plains** **.**
动物 那 以前 漫游 这 西 平原 .

曾经在西部平原上游荡的动物。

[sʌm; səm] ['pɪktʃərz] , [haʊ'evər] , [ˌreprɪ'zent] ['ænɪmlz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɑːn]
Some **pictures** **,** **however** **,** **represent** **animals** **that** **could** **never** **have** **been** **seen** **on**
一些 图片 , 然而 , 代表 动物 那 可以 绝不 有 到过 已见 在
[lænd] [ænd; ənd] [siː] ,
land **and** **sea** **,**
土地 和 海 ,

然而，有些图片描绘的动物在陆地和海洋中根本不可能出现。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪd] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːvərd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .
and **existed** **only** **in** **the** **fevered** **imagination** **of** **the** **artist** **.**
和 存在 仅有的 在 这 发烧 想像力 的 这 艺术家 .

只存在于艺术家狂热的想象中。

[pər'hæps] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fjuːtʃərɪst] ['ɑːrtɪsts] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prɪmətɪv] [men] .
Perhaps **there** **were** **futurist** **artists** **even** **among** **those** **primitive** **men** **.**
也许 那里 是 未来主义者 艺术家 甚至 之中 那些 原始 男人 .

或许，即使在那些原始人中，也存在着未来主义艺术家。

[ɪn][wʌn] [siːn] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] [krɔːs] [ə; eɪ][pleɪn] .

In	one	scene	a	herd	of	deer	cross	a	plain	.
在	一	场景	一个	一群	的	鹿	叉	一个	清楚的	.

其中一个场景是一群鹿穿过平原。

[nɪr] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrk][stændz][ɑːn] [ə'tenjueɪtɪd] [legz][ænd; ənd]['dæŋgəlz] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]

Near	that	a	stork	stands	on	attenuated	legs	and	dangles	what	appears	to	be
靠近	那	一个	鹳	站立	在	减弱	腿	和	悬挂	什么	出现	到	是

[ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ɪts] [bɪl] .

a	baby	in	its	bill	.
一个	婴儿	在	它是	账单	.

附近一只鹳用细长的腿站立着，嘴里叼着一个看起来像婴儿的东西。

[ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌpɪktʃərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrks] ['vɪzɪt] .

This	is	doubtless	the	earliest	picturization	of	a	stork's	visit	.
这	是	毫无疑问	这	最早	图像化	的	一个	鹳的	访问	.

这无疑是现存最早描绘鹳鸟造访的图像。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['hjuːmən] ['fɪgjərz] [klæsp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][dræg][wʌn]

In	another	place	a	long	line	of	human	figures	clasp	their	hands	and	drag	one
在	其他	地方	一个	长的	线	的	人类	数据	搭扣	他们的	双手	和	拖	一

[ə'nʌðər] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

another	up	a	steep	incline	.
其他	向上	一个	陡	倾斜	.

在另一处，一长串人影手拉手，互相拖着向上攀登陡坡。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [laɪz][ə; eɪ]['meɪsə]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

In	the	heart	of	the	Reservation	lies	a	mesa	almost	entirely	surrounded	by	a
在	这	心	的	这	预订	谎言	一个	台面	几乎	完全	包围	经过	一个

[stiːp] [klɪf] [ðæt] [hæz; həz]['broʊkən][ænd; ənd]['fɔːlən][ɪn]['ruːɪnz] .

steep	cliff	that	has	broken	and	fallen	in	ruins	.
陡	悬崖	那	有	破碎的	和	倒下	在	废墟	.

在保护区的中心地带，有一座台地，几乎完全被陡峭的悬崖环绕，悬崖已经断裂坍塌，变成了一片废墟。

[ɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ]['boʊldərz] [ðæt] [hæv; həv] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði]['dezərt] [bɪ'loʊ] ,

On	the	huge	boulders	that	have	rolled	to	the	desert	below	,
在	这	巨大的	巨石	那	有	滚动	到	这	沙漠	以下	,

在滚落到下方沙漠的巨石上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd][wʌn][bʌt; bət] [riːd] [wʌt] [ɪz][soʊ]

there	are	pages	and	pages	of	history	could	one	but	read	what	is	so
那里	是	页面	和	页面	的	历史	可以	一	但	读	什么	是	所以

['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] .

plainly	written	.
显然	书面	.

历史浩瀚如海，难道人们不去认真阅读那些清晰明了的文字吗？

[wʌn] ['fɪgjər] [stændz][ə'loʊn] [dɪs'kɑːnsələtli] ['wiːpɪŋ] .

One	figure	stands	alone	disconsolately	weeping	.
一	数字	站立	独自的	沮丧地	哭泣	.

一个人孤零零地站在那里，悲伤地哭泣。

[kwaɪt] ['mɑːnstrəs] [terz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Quite	monstrous	tears	are	falling	from	his	eyes	,
相当	滔天	眼泪	是	坠落	从	他的	眼睛	,

他眼中涌出巨量的泪水，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] ['fɪgjər] [ə; eɪ][sɪks] [ɪntʃ] [boʊl] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

and	just	beneath	his	weeping	figure	a	six	inch	bowl	was	found	.
和	只是	下面	他的	哭泣	数字	一个	六	英寸	碗	曾是	成立	.

在他哭泣的身影下方，发现了一个六英寸的碗。

[ɔːl'ðoʊ] ['broʊkən][ɪn][hæf][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'strʌktɪv]

Although	broken	in	half	by	the	passage	of	time	with	its	destructive
虽然	破碎的	在	一半	经过	这	通道	的	时间	和	它是	破坏性的

['elɪmənts; 'eləmənts][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

elements	the	piece	of	pottery	,
元素	这	片	的	陶器	,

尽管这块陶器因时间的侵蚀而断成了两截，

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ,

at	least	two	thousand	years	old	,
在	至少	二	千	年	老的	,

至少有两千年的历史，

[wʌz; wəz] ['kerfəli] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ɑːnərd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

was	carefully	restored	and	has	an	honored	place	in	the	Government
曾是	小心	恢复	和	有	一个	荣幸	地方	在	这	政府

[mju'ziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

经过精心修复，该建筑在政府博物馆中占有重要地位。

['kɜːrtəsi] [siː] . [dʒeɪ] . [smɪθ]

Courtesy	C	.	J	.	Smith
礼貌	C	.	J	.	史密斯

承蒙 CJ Smith 惠允

['greɪvn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] ['ʃeltərd] ['pleɪsɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Graven	deep	into	the	stone	in	sheltered	places	thousands	of	years	ago	,
格雷文	深的	进入	这	石头	在	避难所	地方	数千	的	年	前	,

数千年前，在隐蔽处深深地刻在石头上。

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [rəumd] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪn]

these	pictures	are	a	lasting	monument	to	the	people	who	roamed	this	region	in
这些	图片	是	一个	持久	纪念碑	到	这	人们	WHO	漫游	这	地区	在

[ðə; ði] [gɔːn] - [baɪ] ['sentʃəriz] .

the	gone	-	by	centuries	.
这	已消失	-	经过	几个世纪	.

这些照片是对过去几个世纪在这片土地上生活的人们的永久纪念。

[ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['meɪsə][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [d'welɪŋz] .

On	almost	every	mesa	are	the	remains	of	ancient	dwellings	.
在	几乎	每一个	台面	是	这	遗迹	的	古老的	住宅	.

几乎每一座台地上都有古代房屋的遗迹。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [tʃɪps] [ænd; ənd]['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

There	are	arrowmaker's	chips	and	fragments	of	pottery	,
那里	是	-	芯片	和	片段	的	陶器	,

这里有制箭用的碎片和陶器碎片，

[ænd; ənd] [kruːd] ['kʌlərd] [biːdz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [sʌm; səm] [wiː] ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ]

and	crude	colored	beads	that	may	have	delighted	some	wee	maiden	with
和	原油	有色	珠子	那	可能	有	高兴极了	一些	哇	少女	和

[ðer; ðər] ['brɪliəns] .

their	brilliance	.
他们的	辉煌	.

还有那些粗糙的彩色珠子，它们或许曾以其璀璨的光芒令某些小女孩欣喜不已。

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [ʃoʊz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [və'raɪətiz] ,

The	pottery	shows	two	distinct	varieties	,
这	陶器	演出	二	清楚的	品种	,

这些陶器呈现出两种截然不同的风格，

[ðə; ði]['fɪŋgər] - [neɪl] [dekə'reiʃəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['blækənd] [boʊlz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

the	finger	-	nail	decorations	covering	the	blackened	bowls	which	seem	to	have
这	手指	-	指甲	装饰	覆盖	这	变黑	碗	哪个	似乎	到	有

[sɜːrvd] [æz; əz] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

served	as	cooking	utensils	,
服务	作为	烹饪	餐具	,

覆盖在黑色碗上的指甲装饰，这些碗似乎曾用作烹饪用具。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnər] ['pɑːtəri] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['treɪsɪŋ] [ɑːr; ər][æz; əz]

and	the	finer	pottery	,	on	which	the	black	and	white	tracings	are	as
和	这	更精细	陶器	,	在	哪个	这	黑色的	和	白色的	追踪	是	作为

['stɑːrtlɪŋli] ['vɪvɪd] [tə'deɪ] ,

startlingly	vivid	today	,
令人震惊地	生动	今天	,

而那些更精美的陶器，上面的黑白图案至今依然栩栩如生，令人惊叹。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ,

as	they	were	so	many	,
作为	他们	是	所以	许多	,

因为他们人数众多，

['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] - ['driːmiŋ] ['haʊswaɪf] [æz; əz]

many	centuries	ago	when	they	were	drawn	by	the	day	-	dreaming	housewife	as
许多	几个世纪	前	什么时候	他们	是	绘制	经过	这	天	-	做梦	家庭主妇	作为

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] . -

she	sat	in	the	sun	and	painted	the	fanciful	designs	.	12
她	卫星	在	这	太阳	和	绘	这	奇幻的	设计	.	-

几个世纪前，这些图案是由一位爱做白日梦的家庭主妇坐在阳光下，画在纸上的奇幻图案。12

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

Historical
历史

历史

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['gædzdən] ['pɜːrtʃəs] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ,

By	virtue	of	the	Gadsden	Purchase	,	at	the	close	of	the	Mexican	War	,
经过	美德	的	这	加兹登	购买	,	在	这	关闭	的	这	墨西哥	战争	,

由于加兹登购地案，在美墨战争结束后，

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌærɪ'zoʊnə] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

what	is	now	Arizona	came	into	possession	of	the	United	States	.
什么	是	现在	亚利桑那	来了	进入	拥有	的	这	团结的	各州	.

如今的亚利桑那州当时属于美国。

[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] , - ,

At	this	date	,	1848	,
在	这	日期	,	-	,

1848 年的这一天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [baɪ] [waɪt]

there	was	no	record	of	the	Petrified	Forest	ever	having	been	seen	by	white
那里	曾是	不	记录	的	这	石化	森林	曾经	拥有	到过	已见	经过	白色的

[men] .

men	.
男人	.

没有任何记录表明白人曾见过石化森林。

[ɪn] - [lɛf'tɛnənt] . ['(h)wipl] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [sər'veɪɪŋ] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

In	1853	Lieut	.	Whipple	,	engaged	in	surveying	a	railroad	route	to	the	Pacific	,
在	-	中尉	.	惠普尔	,	已订婚的	在	测量	一个	铁路	路线	到	这	太平洋	,

1853年，惠普尔中尉参与勘测一条通往太平洋的铁路路线时，

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [di'pɔzits] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

discovered	the	deposits	lying	to	the	north	of	the	present	Reservation	.
发现	这	存款	说谎	到	这	北	的	这	展示	预订	.

在现今保护区北部发现了矿藏。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [dɪ'skʌvər][ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv]['petrɪfaɪd] [wʊd] [saʊθ] [ʌv; əv] ,

He	did	not	,	however	,	discover	the	deposits	of	petrified	wood	south	of	Adamana	,
他	做过	不是	,	然而	,	发现	这	存款	的	石化	木头	南	的	阿达玛纳	,

然而，他并没有发现阿达玛纳以南的硅化木矿藏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][dʒʌst] [wen] , [ænd; ənd][baɪ] [hu:m] , [ði:z] “

and	there	is	no	definite	record	of	just	when	,	and	by	whom	,	these	“
和	那里	是	不	定	记录	的	只是	什么时候	,	和	经过	谁	,	这些	“

['fɔrists] ” [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [si:n] .

forests	”	were	first	seen	.
森林	”	是	第一的	已见	.

尚无确切记录表明这些“森林”究竟是什么时候、由谁首次发现的。

[dʒɑ:n]['mjʊr] [kleɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [blu:] ['fɔ:rɪst] .

John	Muir	claims	to	have	discovered	the	Blue	Forest	.
约翰	缪尔	索赔	到	有	发现	这	蓝色的	森林	.

约翰·缪尔声称发现了蓝森林。

[æn; ən]['ɪndiən]['ledʒənd] [telz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɔdɪsiz] ['wɔndəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ]

An	Indian	legend	tells	that	one	of	their	Goddesses	wandered	into	the	place	which
一个	印度	传奇	讲述	那	一	的	他们的	女神们	漫步	进入	这	地方	哪个

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst] .

is	now	the	Petrified	Forest	.
是	现在	这	石化	森林	.

印度传说中，他们的一位女神漫步到了如今的石化森林所在地。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [koʊld][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .

She	was	hungry	,	cold	and	exhausted	.
她	曾是	饥饿的	,	寒冷的	和	筋疲力尽的	.

她又饿又冷又疲惫。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][lɔ:gz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd]

When	she	saw	the	hundreds	of	logs	lying	around	she	was	delighted	and
什么时候	她	锯	这	数百	的	日志	说谎	大约	她	曾是	高兴极了	和

['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] ,

managed	to	kill	a	rabbit	with	a	club	,
管理	到	杀	一个	兔子	和	一个	俱乐部	,

当她看到周围散落着数百根木头时，她欣喜若狂，并用棍棒打死了一只兔子。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] .

expecting	to	have	a	delicious	supper	.
期待	到	有	一个	可口的	晚餐	.

期待享用一顿美味的晚餐。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪər][tu:; tə] [kʊk] [hɜ:r; hər] [kɪl] ,

When	she	attempted	to	kindle	a	fire	to	cook	her	kill	,
什么时候	她	尝试过	到	点燃	一个	火	到	厨师	她	杀	,

当她试图生火烹煮猎物时，

[ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər][wet][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bɜ:rn] .

the	logs	were	wet	and	would	not	burn	.
这	日志	是	湿的	和	会	不是	烧伤	.

木柴是湿的，烧不着。

[ɪn]['æŋgər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

In	anger	and	her	disappointment	,
在	愤怒	和	她	失望	,

愤怒和失望交织，

[ʃiː; ʃi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][lɔːgz][ˈɪntuː][stoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnevər][bɜːrn]

she	cursed	the	spot	and	turned	the	logs	into	stone	that	they	might	never	burn
她	被诅咒的	这	点	和	转向	这	日志	进入	石头	那	他们	可能	绝不	烧伤

.

:

.

她诅咒了这个地方，把木头变成了石头，使它们永远无法燃烧。

[æz; əz]['træv(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ,

As	travel	became	more	plentiful	over	the	Santa	Fe	Railroad	and	across	country	,
作为	旅行	成为	更多的	丰富	超过	这	圣诞老人	铁	铁路	和	穿过	国家	,

随着圣塔菲铁路和全国各地的旅行变得越来越频繁，

[greɪt] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːsəlaɪzd] [wʊd] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ,

great	amounts	of	the	fossilized	wood	were	carried	away	or	destroyed	,
伟大的	金额	的	这	化石	木头	是	携带	离开	或者	损毁	,

大量的化石木材被运走或销毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ˌʌnprə'tektɪd]

and	the	people	of	the	Territory	became	alarmed	about	their	unprotected
和	这	人们	的	这	领土	成为	惊慌	关于	他们的	未受保护

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

领地内的人们开始担心他们未受保护的财宝会泄露。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'sembli] [sent] [ðɪs] [mə'mɔːriəl][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] .

In	1895	the	assembly	sent	this	Memorial	to	Congress	.
在	-	这	集会	发送	这	纪念馆	到	国会	.

1895年，议会向国会提交了这份请愿书。

[haʊs] [mə'mɔːriəl][noʊ] . [fɔːr]

House	Memorial	No	.	4
房子	纪念馆	不	.	4

房屋纪念碑第4号

[tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

TO	THE	SENATE	AND	HOUSE	OF	REPRESENTATIVES	OF	THE	UNITED	STATES	OF
到	这	参议院	和	房子	的	代表	的	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ə'sembld] :

AMERICA	IN	CONGRESS	ASSEMBLED	:
美国	在	国会	组装	:

致美国参议院和众议院：

[wiː; wi] , [jʊr; jər] [məmɔriːəlɪsts] , [ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , [beg] [liːv]

We	,	your	memorialists	,	the	eighteenth	legislative	assembly	of	Arizona	,	beg	leave
我们	,	你的	纪念者	,	这	第十八	立法	集会	的	亚利桑那	,	求	离开

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɑːnərəb(ə)l] ['bɑːdɪz] :

to	represent	to	your	honorable	bodies	:
到	代表	到	你的	光荣的	身体	:

我们，作为请愿者，亚利桑那州第十八届立法议会，恳请贵议会允许我们呈递以下请愿书：

[fɜːrst] : [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔːri] ,

FIRST	:	That	there	is	in	the	northern	part	of	this	Territory	,
第一的	:	那	那里	是	在	这	北方	部分	的	这	领土	,

第一：在该领土的北部，

['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ə'pætʃi] ['kaʊnti] , [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hoʊlˌbrʊk] ,

lying	within	the	borders	of	Apache	County	,	near	the	Town	of	Holbrook	,
说谎	之内	这	边界	的	阿帕奇	县	,	靠近	这	镇	的	霍尔布鲁克	,

位于阿帕奇县境内，靠近霍尔布鲁克镇，

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv]['petrɪfaɪd] [wʊd] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['petrɪfaɪd]['fɔ:rɪst] ” [ɔ:r] “

a	wonderful	deposit	of	petrified	wood	commonly	called	the	“	Petrified	Forest	”	or	“
一个	精彩的	订金	的	石化	木头	通常	称为	这	“	石化	森林	”	或者	“

[kæl'sedənɪ] [pɑ:rk] ” .

Chalcedony	Park	”	.
玉髓	公园	”	.

一处奇妙的硅化木矿藏，俗称“硅化森林”或“玉髓公园”。

[ðɪs] [dɪ'pɑ:zɪt] , [ɔ:r]['fɔ:rɪst] , [ɪz] [ʌn'i:kwəld] [fɔ:r; fər][ɪts][ɪk'stent] ,

This	deposit	,	or	forest	,	is	unequalled	for	its	extent	,
这	订金	, 或者		森林	,	是	无与伦比	为了	它是	程度	,

这片矿藏或森林的面积之大，无与伦比。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [faʊnd]

the	size	of	the	trees	and	the	beauty	and	great	variety	of	coloring	found
这	尺寸	的	这	树木	和	这	美丽	和	伟大的	种类	的	染色	成立

[ɪn][ðə; ði][lɔ:gz] .

in	the	logs	.
在	这	日志	.

树木的体型以及原木的美丽和丰富的色彩。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ten] [maɪlz] [skwer] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] ,

The	country	ten	miles	square	is	covered	by	the	trunks	of	trees	,
这	国家	十	英里	正方形	是	涵盖	经过	这	树干	的	树木	,

这片十平方英里的土地上布满了树干。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meʒər] ['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][frʌm; frəm]['sev(ə)n]

some	of	which	measure	over	two	hundred	feet	in	length	and	from	seven
一些	的	哪个	措施	超过	二	百	脚	在	长度	和	从	七

[tu:; tə][ten] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

to	ten	feet	in	diameter	.
到	十	脚	在	直径	.

其中一些长度超过 200 英尺，直径为 7 至 10 英尺。

['ru:θləs] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ['si:kəz] [ɑ:r; ər] [dis'trɔiŋ] [ði:z] [hju:dʒ] [tri:z] [ænd; ənd][lɔ:gz][baɪ] ['blæstɪŋ]

Ruthless	curiosity	seekers	are	destroying	these	huge	trees	and	logs	by	blasting
无情	好奇心	寻求者	是	摧毁	这些	巨大的	树木	和	日志	经过	爆破

[ðem; ðəm][ɪn] ['pi:sɪz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['krɪstl] ,

them	in	pieces	in	search	of	crystals	,
他们	在	件	在	搜索	的	晶体	,

一些冷酷无情的好奇者为了寻找水晶，正在炸毁这些巨大的树木和原木，将它们炸成碎片。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

which	are	found	in	the	center	of	many	of	them	,
哪个	是	成立	在	这	中心	的	许多	的	他们	,

它们位于其中许多建筑的中心，

[waɪl] ['kɑ:rˌloʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ʃɪpt] [ə'weɪ] [tu:; tə]

while	carloads	of	the	limbs	and	smaller	pieces	are	being	shipped	away	to
尽管	整车货物	的	这	四肢	和	较小的	件	是	存在	已发货	离开	到

[bi:; bi] [graʊnd] [ʌp][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

be	ground	up	for	various	purposes	.
是	地面	向上	为了	各种各样的	目的	.

而一车车的树枝和小块树枝则被运走，磨成粉末用于各种用途。

['sekənd] : [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][dɪ'pɑ:zɪt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kept] [ɪn'vaɪələt] ,

SECOND	:	Believing	that	this	wonderful	deposit	should	be	kept	inviolate	,
第二	:	相信	那	这	精彩的	订金	应该	是	保留	不可侵犯	,

第二：认为这笔宝贵的财富应该受到保护，不受侵犯，

[ðæt] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['bju:ti:z] [ænd; ənd] ['stʌdi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs]
that **future** **generations** **may** **enjoy** **its** **beauties** **and** **study** **one** **of** **the** **most** **curious**
那 未来 几代人 可能 享受 它是 美女 和 学习 一 的 这 最多 好奇的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['fɔ:rsɪz] ,
and **interesting** **effects** **of** **nature's** **forces** **,**
和 有趣的 效果 的 自然的 力量 ,

让后代能够欣赏它的美丽，并研究自然力量最奇特、最有趣的现象之一。

[wi:; wi] , [jʊr; jər] [məmɔri:əlɪsts] ,
We **,** **your** **memorialists** **,**
我们 , 你的 纪念者 ,

我们，你们的悼念者，

[moʊst] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɑ:fɪs] [bi:; bi]
most **respectfully** **request** **that** **the** **Commissioner** **of** **the** **General** **Land** **Office** **be**
最多 尊敬 要求 那 这 专员 的 这 一般的 土地 办公室 是
[də'rektɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] ['entri] [ɔ:l] ['pʌblɪk] [lændz] ['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
directed **to** **withdraw** **from** **entry** **all** **public** **lands** **covered** **by** **this** **forest** **until** **a**
指导 到 提取 从 入口 全部 民众 土地 涵盖 经过 这 森林 直到 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission **,**
委员会 ,

谨此请求指示土地总局局长，在委员会作出决定之前，禁止所有被这片森林覆盖的公共土地进入。

[ɔ:r]['ɑ:fɪsər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][jʊr; jər]['ɑ:nərəb(ə)l]['bɑ:di] , [meɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] report13
or **officer** **appointed** **by** **your** **honorable** **body** **,** **may** **investigate** **and** **report13**
或者 官 任命 经过 你的 光荣的 身体 , 可能 调查 和 report13

或由贵机构委任的官员，可以进行调查并报告[13]

[tu:; tə][ju:; jʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **you** **upon** **the** **advisability** **of** **taking** **this** **forest** **under** **the** **charge** **of** **the**
到 你 之上 这 建议性 的 采取 这 森林 在下面 这 收费 的 这
['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɔ:r] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . * * *
General **Government** **and** **making** **a** **National** **Park** **or** **Reservation** **of** **it** **.** ***
一般的 政府 和 制作 一个 国家的 公园 或者 预订 的 它 . * * *

鉴于将这片森林置于联邦政府管辖之下，并将其设立为国家公园或保护区的适宜性，特此向您提出建议。**

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑ:rpəntər] , ['spi:kər]
J **.** **H** **.** **Carpenter** **,** **SPEAKER**
J . H . 木匠 , 扬声器

JH Carpenter，演讲者

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['dɔ:ræn] , ['prezɪdənt]
A **.** **J** **.** **Doran** **,** **PRESIDENT**
一个 . J . 多兰 , 总统

AJ Doran，总裁

[faɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [ðɪs] 11th [deɪ]
Filed **in** **the** **office** **of** **the** **Secretary** **of** **the** **Territory** **of** **Arizona** **this** **11th** **day**
已提交 在 这 办公室 的 这 秘书 的 这 领土 的 亚利桑那 这 11th 天
[ʌv; əv] ['februeri] [ə; eɪ] . [di:] . - ,
of **February** **A** **.** **D** **.** **1895** **,**
的 二月 一个 . D . - ,

于公元1895年2月11日提交至亚利桑那领地秘书办公室，

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] .
at **11** **a** **.** **m** **.**
在 - 一个 . 米 .

上午11点

[ðɪs] [ə'piːl] [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [ə'pɔɪntɪd] [prɑːf] . ['lestər] [ef] . [wɔːrd][tuː; tə]

This	appeal	was	effective	and	Congress	appointed	Prof	.	Lester	F	.	Ward	to
这	上诉	曾是	有效的	和	国会	任命	教授	.	莱斯特	F	.	沃德	到

['vɪzɪt][ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] .

visit	the	Petrified	Forest	and	make	a	report	.
访问	这	石化	森林	和	制作	一个	报告	.

这一呼吁奏效了，国会任命莱斯特·F·沃德教授前往石化森林考察并撰写报告。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

The	report	was	favorable	to	preservation	,	and	acting	with	his	usual
这	报告	曾是	有利	到	保存	,	和	表演	和	他的	通常

['prɑːmptnəs] ,

promptness	,
迅速	,

报告对文物保护有利，他一如既往地迅速采取了行动。

['prezɪdənt] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] ['ɪʃuːd] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst]

President	Theodore	Roosevelt	issued	the	proclamation	which	created	the	Petrified	Forest
总统	西奥多	罗斯福	发布	这	公告	哪个	创建	这	石化	森林

['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

National	Monument	.
国家的	纪念碑	.

西奥多·罗斯福总统颁布公告，设立了石化森林国家纪念碑。

['foʊtoʊ][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [smɪθ]

Photo	by	C	.	J	.	Smith
照片	经过	C	.	J	.	史密斯

照片由CJ Smith拍摄

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [liːvz]

The	surrounding	country	has	washed	away	in	the	passing	of	years	and	leaves
这	周围	国家	有	洗过	离开	在	这	通过	的	年	和	树叶

[ðɪs] ['mæməθ] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] ['θɜːrti] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][pleɪn] .

this	mammoth	cross	section	thirty	feet	or	more	above	the	plain	.
这	长毛象	叉	部分	三十	脚	或者	更多的	多于	这	清楚的	.

周围的土地在岁月的冲刷下消失殆尽，留下了这个巨大的横截面，高出平原三十英尺甚至更多。

[ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [ɪn][pɑːrt] , ['fɑːloʊz] :

This	proclamation	,	in	part	,	follows	:
这	公告	,	在	部分	,	跟随	:

该公告部分内容如下：

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

BY	THE	PRESIDENT	OF	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA	,	A	PROCLAMATION	.
经过	这	总统	的	这	团结的	各州	的	美国	,	一个	公告	.

美利坚合众国总统公告。

[ˌwer'æz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ]['sekʃ(ə)n] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ə'pruːvd] [dʒuːn]

WHEREAS	,	it	is	provided	by	section	two	of	the	Act	of	Congress	,	approved	June
然而	,	它	是	假如	经过	部分	二	的	这	行为	的	国会	,	得到正式认可的	六月

[eɪt] ,

8	,
8	,

鉴于国会于6月8日批准的法案第二条规定了这一点，

- , [ɪn'taɪtld] , “ [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [æn'tɪkwətiːz] ” ,

1906	,	entitled	,	“	AN	ACT	FOR	THE	PRESERVATION	OF	AMERICAN	ANTIQUITIES	”	,
-	,	标题	,	“	一个	行为	为了	这	保存	的	美国人	古董	”	,

1906年，题为“保护美国文物法案”，

“ [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] , [ɪn][hɪz; ɪz]

“	THAT	THE	PRESIDENT	OF	THE	UNITED	STATES	IS	HEREBY	AUTHORIZED	,	IN	HIS
“	那	这	总统	的	这	团结的	各州	是	特此	授权	,	在	他的

[dɪ'skreʃ(ə)n] ,

DISCRETION	,
审慎	,

“兹授权美国总统酌情决定，

[tuː; tə] [dɪ'kler] [baɪ] ['pʌblɪk] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [hɪ'stɔːrɪk] ['lændmɑːks] , [hɪ'stɔːrɪk] [ænd; ənd]

TO	DECLARE	BY	PUBLIC	PROCLAMATION	HISTORIC	LANDMARKS	,	HISTORIC	AND
到	宣布	经过	民众	公告	历史性	地标	,	历史性	和

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['strʌktʃər] ,

PREHISTORIC	STRUCTURES	,
史前	结构	,

通过公告宣布历史地标、历史建筑和史前建筑，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk] [ɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] ['næʃ(ə)nəl]

AND	OTHER	OBJECTS	OF	HISTORIC	OR	SCIENTIFIC	INTEREST	TO	BE	NATIONAL
和	其他	对象	的	历史性	或者	科学	兴趣	到	是	国家的

['mɔnjumənts] * * *

MONUMENTS	*	*	*
纪念碑	*	*	*

以及其他具有历史或科学价值的物品，拟设立为国家纪念碑***

[ænd; ənd] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['mɪnərəˌlaɪzd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌmezo'zoɪk] ['fɔrists] , ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz]

And	,	whereas	the	mineralized	remains	of	Mesozoic	forests	,	commonly	known	as
和	,	然而	这	矿化	遗迹	的	中生代	森林	,	通常	已知	作为

[ðə; ði] “ ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ” ,

the	“	Petrified	Forest	”	,
这	“	石化	森林	”	,

而中生代森林的矿化遗迹，通常被称为“石化森林”，

[ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][lændz] [oʊnd] [ænd; ənd] [kən'troʊld]

in	the	Territory	of	Arizona	,	situated	upon	the	public	lands	owned	and	controlled
在	这	领土	的	亚利桑那	,	位于	之上	这	民众	土地	拥有	和	受控

[baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

by	the	United	States	,
经过	这	团结的	各州	,

位于亚利桑那领地，坐落在美国拥有和控制的公共土地上，

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælјuː] ,

are	of	the	greatest	scientific	interest	and	value	,
是	的	这	最	科学	兴趣	和	价值	,

具有极大的科学意义和价值，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] [wʊd] [biː; bi][prə'moʊtɪd][baɪ] [rɪ'zɜːrv] [ðiːz]

and	it	appears	that	the	public	good	would	be	promoted	by	reserving	these
和	它	出现	那	这	民众	好的	会	是	推广	经过	预订	这些

[di'pɔzits] [ʌv; əv]['fɑːsəlaɪzd] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz]

deposits	of	fossilized	wood	as	a	national	monument	with	as	much	land	as
存款	的	化石	木头	作为	一个	国家的	纪念碑	和	作为	很多	土地	作为

[meɪ] [siːm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [prə'tekʃn] [ˌðer'ʌv] ;

may	seem	necessary	for	the	proper	protection	thereof	;
可能	似乎	必要的	为了	这	恰当的	保护	其中	;

看来，将这些化石木矿藏划为国家纪念碑，并划出足够多的土地进行妥善保护，将有助于增进公众利益；

[naʊ] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ] , ['θiədɔ:] ['rəuzəvelt] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Now , therefore , I , Theodore Roosevelt , President of the United States of America

现在 , 所以 , 我 , 西奥多 罗斯福 , 总统 的 这 团结的 各州 的 美国

,

,

,

因此，我，美利坚合众国总统西奥多·罗斯福，

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ˌem 'i:] ['vestɪd] [baɪ]['sekʃ(ə)n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [ækt][ʌv; əv]

by virtue of the power in me vested by section two of the aforesaid Act of

经过 美德 的 这 力量 在 我 既得权益 经过 部分 二 的 这 上述 行为 的

['kɑ:ŋgrəs] ,

Congress ,

国会 ,

根据上述国会法案第二条赋予我的权力，

[du:] [ˌhɪr'baɪ] [set][ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] * * * -

do hereby set aside as the Petrified Forest National Monument * * * 14

做 特此 放 旁边 作为 这 石化 森林 国家的 纪念碑 * * * -

特此划定为石化森林国家纪念碑 * * *14

['wɔ:rnɪŋ] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ɪk'spresli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] ['pɜ:sənz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'proʊpriət] ,

Warning is hereby expressly given to all unauthorized persons not to appropriate ,

警告 是 特此 明确地 给定 到 全部 未经授权 人 不是 到 合适的 ,

['ekskəveɪt] , ['ɪndʒər] ,

excavate , injure ,

挖掘 , 损伤 ,

特此明确警告所有未经授权的人员，不得擅自占用、挖掘、破坏、

[ɔ:r] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnərəˌlaɪzd] ['fɔ:rɪst] [rɪ'meɪnz] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

or destroy any of the mineralized forest remains hereby declared to be a

或者 破坏 任何 的 这 矿化 森林 遗迹 特此 声明 到 是 一个

['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɔ:r][tu:; tə]['loʊkeɪt][ɔ:r]['set(ə)l][ə'pɑ:n] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [rɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd]

National Monument or to locate or settle upon any of the lands reserved and

国家的 纪念碑 或者 到 定位 或者 定居 之上 任何 的 这 土地 预订的 和

[meɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [sed] ['mɑ:njumənt][baɪ] [ðɪs] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

made a part of said Monument by this proclamation .

制成 一个 部分 的 说 纪念碑 经过 这 公告 .

或破坏任何被宣布为国家纪念碑的矿化森林遗迹，或在本公告所保留并成为该纪念碑一部分的任何土地上定居或定居。

[ɪn] ['wɪtnəs] [wer'ʌv] ,

In witness whereof ,

在 证人 其中 ,

特此为证，

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu] [set][maɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə]

I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States to

我 有 由此 放 我的 手 和 导致 这 海豹 的 这 团结的 各州 到

[bi:; bi] [ə'fɪkst] .

be affixed .

是 已粘贴 .

我已在此签名，并加盖美国国玺。

[dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðɪs] 8th [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

Done at the city of Washington , this 8th day of December ,

完毕 在 这 城市 的 华盛顿 , 这 8th 天 的 十二月 ,

于12月8日在华盛顿特区签署。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌn]['θaʊz(ə)nd][naɪn]['hʌndrəd][ænd; ənd][sɪks][ænd; ənd][ðə; ði]

in	the	year	of	our	Lord	one	thousand	nine	hundred	and	six	and	the
在	这	年	的	我们的	主	一	千	九	百	和	六	和	这

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['θɜːrti] - [fɜːrst] .

Independence	of	the	United	States	the	one	hundred	and	thirty	-	first	.
独立	的	这	团结的	各州	这	一	百	和	三十	-	第一的	.

公元一千九百零六年，美利坚合众国独立一百三十一年。

['θiədɔː] ['rəuzəvelt] .

THEODORE	ROOSEVELT	.
西奥多	罗斯福	.

西奥多·罗斯福。

[ɪn] - ,

In	1911	,
在	-	,

1911年，

['prezɪdənt] [tæft;taːft] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [riˈdjuːsiŋ][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði]['petrɪfaɪd]

President	Taft	made	a	new	proclamation	reducing	the	extent	of	the	Petrified
总统	塔夫脱	制成	一个	新的	公告	减少	这	程度	的	这	石化

['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][saɪz][ʌv; əv] - ,

Forest	National	Monument	to	its	present	size	of	25	,
森林	国家的	纪念碑	到	它是	展示	尺寸	的	-	,

塔夫脱总统发布了一项新的公告，将石化森林国家纪念碑的面积缩小到目前的 25 英亩。

- ['eikəs] .

908	acres	.
-	英亩	.

908英亩。

[ðə; ði] [bluː] ['fɔːrɪst]

The	Blue	Forest
这	蓝色的	森林

蓝色森林

[waɪl] [ðə; ði] [bluː] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][əˈrɪdʒənəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ]

While	the	Blue	Forest	was	included	in	the	National	Monument	originally	it	is	now
尽管	这	蓝色的	森林	曾是	包括	在	这	国家的	纪念碑	起初	它	是	现在

['sevrəl] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndri] .

several	miles	outside	the	present	boundary	.
一些	英里	外部	这	展示	边界	.

蓝森林最初被划入国家纪念碑的范围，但现在它位于现有边界之外数英里处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [juːst] [kəˈmɜːrʃəli] [ɪz] [əb'teɪnd] .

It	is	from	this	section	that	much	of	the	wood	used	commercially	is	obtained	.
它	是	从	这	部分	那	很多	的	这	木头	用过的	商业上	是	获得	.

商业上常用的大部分木材都来自这一地区。

['meni] [faɪnd] [ðɪs] [wɪrd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

Many	find	this	weird	formation	the	most	interesting	spot	in	the	entire	country	.
许多	寻找	这	诡异的	形成	这	最多	有趣的	点	在	这	全部的	国家	.

许多人认为这处奇特的地貌是全国最有趣的地方。

[maɪlz][ænd; ənd] [mɔːr] [maɪlz][ʌv; əv] [bluː] - [greɪ] [maʊndz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz] ,

Miles	and	more	miles	of	blue	-	gray	mounds	,	varying	in	size	,
迈尔斯	和	更多的	英里	的	蓝色的	-	灰色的	土堆	,	变化	在	尺寸	,

绵延数英里的蓝灰色土堆，大小不一。

[fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌmbliŋ] [mɑːrl][hæv; həv] [bɪn] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [bloʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsembləns]

formed	of	the	crumbling	marl	have	been	beaten	and	blown	into	a	semblance
形成	的	这	摇摇欲坠	泥灰岩	有	到过	被打败	和	吹	进入	一个	外表

[ʌv; əv] [ˈnʌmbərləs] [ˈheɪˌstæks] .

of	numberless	haystacks	.
的	无数	干草堆	.

由松散的泥灰岩构成的土堆，经过敲打和吹拂，形成了无数个类似干草堆的形状。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɑːrdʒuəs] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [bluː] [ˈfɔːrɪst] ,

It	is	arduous	climbing	to	reach	the	top	of	this	Blue	Forest	,
它	是	艰巨	攀登	到	抵达	这	顶部	的	这	蓝色的	森林	,

攀登到这片蓝色森林的顶端是一段艰辛的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [əbˈteɪnd] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [skɪnd] [niːz] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈæŋklz]

but	the	view	obtained	is	well	worth	the	skinned	knees	and	twisted	ankles
但	这	看法	获得	是	出色地	值得	这	去皮	膝盖	和	扭曲	脚踝

[prəˈduːst] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ʃeɪl] .

produced	by	rolling	shale	.
生产	经过	滚动	页岩	.

但是，为了欣赏到的美景，即使要忍受碾压页岩造成的膝盖擦伤和脚踝扭伤也是值得的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ðæt] [ˈbegərz] [dɪˈskrɪpʃn] .

From	the	highest	elevation	there	is	a	view	that	beggars	description	.
从	这	最高	海拔	那里	是	一个	看法	那	乞丐	描述	.

从最高点看到的景色，简直无法用语言来形容。

[wʌn] [ˈkænɑːt] [pʊt] [ˈɪntuː][wɜːrdz][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] , [ʌv; əv] [ˈhelpləsnəs] ,

One	cannot	put	into	words	his	feeling	of	desolation	,	of	helplessness	,
一	不能	放	进入	字	他的	感觉	的	荒凉	,	的	无助	,

那种绝望和无助的感觉无法用语言来形容。

[ðæt] [kʌmz] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .

that	comes	in	looking	over	the	formation	.
那	来	在	寻找	超过	这	形成	.

这需要仔细观察阵型。

[ˈvænɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [maʊndz] [laɪ][ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] [ðæt] [groʊ] [ˈgrædʒuəli] [ˈsmɔːlər]

Vanishing	in	the	distance	the	mounds	lie	in	rows	that	grow	gradually	smaller
消失	在	这	距离	这	土堆	说谎	在	行	那	生长	逐步地	较小的

[ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [melt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈlændskeɪp] [bɪˈloʊ] .

and	smaller	until	they	melt	into	the	level	landscape	below	.
和	较小的	直到	他们	熔化	进入	这	等级	景观	以下	.

远处，土堆逐渐消失，一排排土堆越来越小，直到与下方平坦的地形融为一体。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ðiːz] [koʊld] , [bluː] [maʊndz] [greɪt] [triːz] [laɪ] [proʊn] ,

On	the	tops	of	these	cold	,	blue	mounds	great	trees	lie	prone	,
在	这	最高额	的	这些	寒冷的	,	蓝色的	土堆	伟大的	树木	说谎	易于	,

在这些冰冷的蓝色山丘顶上，参天大树横卧着。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈʃætərd] [ænd; ənd] [kæˈskeɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒuːəld] [ˈhɑːrts] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] . .

many	of	them	shattered	and	cascading	their	jeweled	hearts	down	the	slope	.	.
许多	的	他们	破碎	和	级联	他们的	珠宝	心	向下	这	坡	.	.

. .

: :

. .

它们中的许多都破碎了，如同宝石般倾泻而下.....

[hɪr] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈsplɪntəd] , [ˈkʌlərləs] [wʊd] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,

Here	great	piles	of	splintered	,	colorless	wood	are	found	,
这里	伟大的	堆	的	破碎的	,	无色	木头	是	成立	,

这里堆积着大量碎裂的、无色的木头。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑ:pər] [hæd; həd][dʒʌst][left][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leibəz] ,

looking	as	if	the	chopper	had	just	left	the	scene	of	his	labors	,
寻找	作为	如果	这	直升机	有	只是	左边	这	场景	的	他的	劳动	,

看起来就像直升机刚刚离开他工作的地方一样。

[ðə; ði] [tʃɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜ:rk] ['laɪɪŋ] ['skætərd] [ə'baʊt] .

the	chips	of	his	day's	work	lying	scattered	about	.
这	芯片	的	他的	天	工作	说谎	疏散	关于	.

他一天工作留下的木屑散落在各处。

[ə'gen] , [ə; eɪ][bɪg] [tri:] ['broʊkən]['oʊpən][baɪ][ðə; ði][frɔ:st] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] ,

Again	,	a	big	tree	broken	open	by	the	frost	,	or	other	agencies	,
再次	,	一个	大的	树	破碎的	打开	经过	这	霜	,	或者	其他	机构	,

再一次，一棵大树被霜冻或其他因素折断了。

[dis'kləuziz][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ʌv; əv] ['gli:mɪŋ] ['krɪstl] , ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] [sʌn] .

discloses	a	lining	of	gleaming	crystals	,	glittering	and	sparkling	in	the	Arizona	sun	.
披露	一个	衬垫	的	闪闪发光	晶体	,	闪闪发光	和	闪闪发光	在	这	亚利桑那	太阳	.

露出内衬的闪亮水晶，在亚利桑那州的阳光下闪闪发光。

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪnəsɔ:r] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] ,

Here	the	great	dinosaur	lived	and	died	,
这里	这	伟大的	恐龙	居住地	和	死亡	,

伟大的恐龙在这里生活，也在这里死去。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tu:m] ['fɑ:s(ə)l][boʊnz][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][fɑ:r] [ænd; ənd][waɪd] .

and	from	his	tomb	fossil	bones	have	been	carried	to	universities	far	and	wide	.
和	从	他的	墓	化石	骨头	有	到过	携带	到	大学	远的	和	宽的	.

他的墓穴中出土的化石骨骼已被运往世界各地的大学。

[hɪr] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌstegə'sɔ:rəs] [bri:ðd] [ðer; ðər][læst] ,

Here	the	phytosaurus	and	the	stegosaurus	breathed	their	last	,
这里	这	-	和	这	剑龙	呼吸	他们的	最后的	,

在这里，植龙和剑龙咽下了最后一口气。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hɪr] [wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpər] [dʒɔ:][ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɪtʃ] [hæd; həd] ['weðərd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]['elɪmənts; 'eləmənts] .

and	from	here	was	taken	the	wicked	looking	upper	jaw	of	a	phytosaurus	which	had	weathered	the	ravages	of	time	and	elements	.
和	从	这里	曾是	已采取	这	邪恶	寻找	上	颚	的	一个	-	哪个	有	风化的	这	蹂躏	的	时间	和	元素	.

从这里取下了饱经风霜、面目狰狞的植龙上颚骨。

[ðɪs] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] ,

This	lies	in	a	glass	case	in	the	store	at	Headquarters	,
这	谎言	在	一个	玻璃	案件	在	这	店铺	在	总部	,

它被放置在总部商店的玻璃柜中。

[wer] [ɔ:l] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi] ['θæŋkfl] [sʌtʃ] ['kri:tʃərz] [roʊm] [ðɪs] ['ri:dʒən][noʊ][lɔ:ŋgər] .

where	all	may	see	it	and	be	thankful	such	creatures	roam	this	region	no	longer	.
在哪里	全部	可能	看	它	和	是	感恩	这样的	生物	漫游	这	地区	不	更长	.

所有人都能看到它，并庆幸这些生物不再在这个地区游荡。

[hɪr] , [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [laɪz] [kɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:mbər] [hjʊd] [koʊnz] ,

Here	,	the	rattlesnake	lies	coiled	in	the	shade	of	the	sombre	hued	cones	,
这里	,	这	响尾蛇	谎言	卷曲	在	这	阴影	的	这	阴沉	有色	圆锥体	,

响尾蛇盘踞在暗色松果的阴凉处。

[ænd; ənd] ['skersli] ['trʌblz] [tu:; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [wen] ['vɪzɪtər] [ɪn'tru:d] .

and	scarcely	troubles	to	sound	his	warning	when	visitors	intrude	.
和	几乎	麻烦	到	声音	他的	警告	什么时候	访客	侵入	.

当有访客闯入时，他几乎懒得发出警告。

[ˌoʊvər'hed] [ə; eɪ] ['taɪərləs] ['bʌzərd] [hæŋz] [sə'spendɪd] .

Overhead	a	tireless	buzzard	hangs	suspended	.
开销	一个	不知疲倦	秃鹰	悬挂	暂停	.

一只不知疲倦的秃鹰悬停在空中。

[noʊ] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [ded] [greɪ] [weɪst] ,

No	other	signs	of	life	are	seen	in	this	dead	gray	waste	,
不	其他	标志	的	生活	是	已见	在	这	死的	灰色的	浪费	,

在这片死寂的灰色荒地里，看不到任何其他生命迹象。

[ðə; ði] ['beriəl] [plɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['eɪdʒɪz] . -

the	burial	plot	of	the	Dark	Ages	.	15
这	葬礼	阴谋	的	这	黑暗的	年龄	.	-

黑暗时代的墓地。15

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt]

The	Painted	Desert
这	绘	沙漠

彩绘沙漠

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst] ['vɪzɪtər] [ɑ:r; ər] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] ,

Many	of	the	Petrified	Forest	visitors	are	intensely	interested	in	the	Painted	Desert	,
许多	的	这	石化	森林	访客	是	强烈地	感兴趣的	在	这	绘	沙漠	,

许多参观石化森林的游客对彩绘沙漠非常感兴趣。

['laɪɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] .

lying	only	a	few	miles	from	Adamana	.
说谎	仅有的	一个	很少	英里	从	阿达玛纳	.

距离阿达马纳只有几英里。

[ɑ:n] [ju:] . [es] . ['haɪweɪ] - , [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ri:əu] ['pwerkoʊ] , [wʌn] [kʌmz] [tu:; tə] [ə; eɪ]

On	U	.	S	.	Highway	66	,	six	miles	from	the	Rio	Puerco	,	one	comes	to	a
在	U	.	S	.	公路	-	,	六	英里	从	这	里约热内卢	普尔科	,	一	来	到	一个

[saɪn] :

sign	:
符号	:

沿美国66号公路行驶，距离普埃尔科河六英里处，会看到一个路标：

“ ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪn] ” .

“	Painted	Desert	Inn	”	.
“	绘	沙漠	客栈	”	.

“彩绘沙漠旅馆”。

[ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðɪs] [ɪn] [ɪz] ['steɪʃənd] .

A	mile	from	the	highway	this	inn	is	stationed	.
一个	英里	从	这	公路	这	客栈	是	驻	.

这家旅馆距离公路一英里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [æn; ən] [ə'brʌpt] [klaɪm] [brɪŋz] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv]

But	before	reaching	the	building	,	an	abrupt	climb	brings	one	to	the	top	of
但	前	到达	这	建筑	,	一个	突然	爬	带来	一	到	这	顶部	的

[ðə; ði] ['meɪsə] ,

the	mesa	,
这	台面	,

但在到达建筑物之前，需要先攀登一段陡峭的山路才能到达台地的顶部。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpælət] , [wɪð; wɪθ]
and **spread** **out** **before** **the** **eyes** **is** **the** **world's** **most** **magnificent** **palette** **,** **with**
和 传播 出去 前 这 眼睛 是 这 世界的 最多 壮丽 调色板 , 和
[ðə; ði] [ˈkʌlɝz] [ˈredi] [mɪkst] ,
the **colors** **ready** **mixed** **,**
这 颜色 准备好 混合 ,

眼前展现的是世界上最壮丽的调色板，各种颜色已经调配完毕。

— [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈdezərt] .
— **The** **Painted** **Desert** **.**
一 这 绘 沙漠 .

—彩绘沙漠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [breθ] - [ˈteɪkɪŋ] [ˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [bəːsts] [ɑːn] [wʌnz] [saɪt] ,
It **is** **a** **breath** **-** **taking** **vision** **that** **bursts** **on** **one's** **sight** **,**
它 是 一个 气息 - 采取 想象 那 爆发 在 一个人的 视线 ,

这是一幅令人叹为观止、跃然眼前的景象。

[ðɪs] “ [el] [pɪnˈtɑːdoʊ][dɛˈsjɛrtoʊ] ” [ðæt] [kɝoʊˈnɑːdoʊ] [ˈstʌmbld] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [neɪmd] [ɪn] - .
this **“** **El** **Pintado** **Desierto** **”** **that** **Coronado** **stumbled** **upon** **and** **named** **in** **1540** **.**
这 “ 埃尔 平塔多 沙漠 ” 那 科罗纳多 踉跄 之上 和 命名 在 - .

科罗纳多于 1540 年偶然发现并命名为“El Pintado Desierto”。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn][kæn; kən] [siː] [ˈkʌlɝz] [ˈmɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [gloʊ] .
As **far** **as** **one** **can** **see** **colors** **mingle** **and** **glow** **.**
作为 远的 作为 一 能 看 颜色 交融 和 辉光 .

目之所及，色彩交融闪耀。

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈlævəndər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈpɜːrp(ə)l] , [frʌm; frəm][ˈpeɪləst][pɪŋk]
From **the** **most** **delicate** **lavendar** **to** **the** **deepest** **purple** **,** **from** **palest** **pink**
从 这 最多 精美的 薰衣草 到 这 最深处 紫色的 , 从 最浅色 粉色的
[tuː; tə] [ˈfleɪmɪŋ] [red] ,
to **flaming** **red** **,**
到 炽盛 红色的 ,

从最淡雅的薰衣草色到最深邃的紫色，从最浅的粉色到最鲜艳的红色，

[griːnz] , [ˈbraʊnz] , [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [bluːz] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌlɝz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
greens **,** **browns** **,** **chocolate** **and** **blues** **,** **all** **the** **colors** **are** **here** **.**
青菜 , 棕色 , 巧克力 和 蓝调 , 全部 这 颜色 是 这里 .

绿色、棕色、巧克力色和蓝色，所有颜色都在这里。

[ðɪs] [ˈdezərt] [dʌz] [nɑːt][laɪ][ɪn][ˈlev(ə)l][ˈsændi] [ˈstretʃɪz] , [bʌt; bət][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [maʊndz] [ænd; ənd]
This **desert** **does** **not** **lie** **in** **level** **sandy** **stretches** **,** **but** **is** **formed** **of** **mounds** **and**
这 沙漠 做 不是 说谎 在 等级 沙 伸展 , 但 是 形成 的 土堆 和
[hɪlz] ,
hills **,**
丘陵 ,

这片沙漠并非由平坦的沙地组成，而是由土丘和山丘构成。

[ænd; ənd][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˈsaɪzɪz][ʌv; əv] “ [ˈheɪˌstæks] ” .
and **varying** **sizes** **of** **“** **haystacks** **”** **.**
和 变化 尺寸 的 “ 干草堆 ” .

以及大小不一的“干草堆”。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈaʊər] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [soʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkʌlɝz] [ʌv; əv]
With **each** **hour** **,** **as** **the** **light** **changes** **in** **the** **sky** **,** **so** **change** **the** **colors** **of**
和 每个 小时 , 作为 这 光 变化 在 这 天空 , 所以 改变 这 颜色 的
[ðɪs] [ˈwʌndərlænd] .
this **wonderland** **.**
这 仙境 .

随着每小时光线的变化，这片仙境的色彩也随之变化。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈtruːli][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] .

It	is	truly	the	foot	of	the	rainbow	.
它	是	真的	这	脚	的	这	彩虹	.

这里真是彩虹的尽头。

[wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [streɪd]

Walk	down	the	trail	and	there	is	the	bewildered	feeling	that	one	has	strayed
走	向下	这	踪迹	和	那里	是	这	困惑	感觉	那	一	有	迷路了

[ˈɪntuː] [æn; ən] [ɪˈmens] [peɪnt] [ˈfækt(ə)ri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [ˈbædli] [rekt] !

into	an	immense	paint	factory	which	has	just	been	badly	wrecked	!
进入	一个	巨大	画	工厂	哪个	有	只是	到过	糟糕	损毁	!

沿着小路走下去，你会感到困惑，仿佛误入了一座刚刚遭到严重破坏的巨大油漆厂！

[ðə; ði] [sænd] [ˌʌndərˈfʊt] [ɪz] [laɪt] , [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [bɜːrnt] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ,

The	sand	underfoot	is	light	,	almost	like	burnt	earth	,	but	the	colors	are	there	,
这	沙	脚下	是	光	,	几乎	喜欢	烧焦的	地球	,	但	这	颜色	是	那里	,

脚下的沙子很浅，几乎像烧焦的泥土，但颜色依然存在。

[mɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsuːpər] [ˈɑːrtɪst] .

mixed	by	the	Super	Artist	.
混合	经过	这	极好的	艺术家	.

由超级艺术家混音。

[ðɪs] [ˈpeɪntɪd] [ˈdezərt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [freɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst] .

This	Painted	Desert	is	a	fitting	frame	for	the	Petrified	Forest	.
这	绘	沙漠	是	一个	配件	框架	为了	这	石化	森林	.

这片彩绘沙漠与石化森林构成了一个完美的框架。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst]

How	To	Reach	The	Petrified	Forest
如何	到	抵达	这	石化	森林

如何到达石化森林

[ðə; ði] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɑːpjələr] [ænd; ənd] [əkˈsesəb(ə)l] [ˈjuːnɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	Petrified	Forest	is	one	of	the	most	popular	and	accessible	units	of	the
这	石化	森林	是	一	的	这	最多	受欢迎的	和	可访问	单位	的	这

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] ,

National	Park	Service	,
国家的	公园	服务	,

石化森林是国家公园管理局最受欢迎、最容易到达的景点之一。

[ˈoʊpən] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

open	every	day	in	the	year	.
打开	每一个	天	在	这	年	.

全年无休，每天营业。

[ˈwestbaʊnd] [ˈtʊrɪsts] [ˈtrævlɪŋ] [baɪ] [ˈɔːtəməbiːl] [meɪ] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [greɪt] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l]

Westbound	tourists	traveling	by	automobile	may	choose	between	two	great	continental
西行	游客	旅行	经过	汽车	可能	选择	之间	二	伟大的	大陆

[ˈhaɪweɪz] [ðæt] [wɪl] [liːd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [ˈfɔːrɪst] ” .

highways	that	will	lead	directly	to	the	“	Forest	”	.
高速公路	那	将要	带领	直接地	到	这	“	森林	”	.

驾车西行的游客可以选择两条通往“森林”的大陆公路。

[juː] . [es] . [ˈhaɪweɪ] [noʊ] . - [ˈpaːsiz] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈtʊrɪsts] [meɪ] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]

U	.	S	.	Highway	No	.	66	passes	on	the	north	and	tourists	may	enter	the	Forest
U	.	S	.	公路	不	.	-	通过	在	这	北	和	游客	可能	进入	这	森林

[ˈiːðər] [frʌm; frəm] [ɔːr] [ˈhoʊlˌbrʊk] .

either	from	Adamana	or	Holbrook	.
任何一个	从	阿达玛纳	或者	霍尔布鲁克	.

美国 66 号公路从北部经过，游客可以从阿达马纳或霍尔布鲁克进入森林。

[ðɪs] ['haɪweɪ] [brɪŋz] [ðə; ði]['trævələr][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['peɪntɪd] ['dezərt] .

This	highway	brings	the	traveler	by	the	famous	Painted	Desert	.
这	公路	带来	这	游客	经过	这	著名的	绘	沙漠	.

这条公路将旅行者带到著名的彩绘沙漠。

[juː] . [es] . ['haɪweɪ] [noʊ] . - [ɑːn][ðə; ði]['kɑːlzbæd] - ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] - [grænd] ['kænjən] [ruːt] ,

U	.	S	.	Highway	No	.	70	on	the	Carlsbad	-	Petrified	Forest	-	Grand	Canyon	Route	,
U	.	S	.	公路	不	.	-	在	这	卡尔斯巴德	-	石化	森林	-	盛大	峡谷	路线	,

美国70号公路，卡尔斯巴德-石化森林-大峡谷路线，

['waɪndz] [θruː] [ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['sprɪŋɝˌvɪl] ,

winds	through	the	foothills	of	the	White	Mountains	by	way	of	Springerville	,
风	通过	这	山麓	的	这	白色的	山脉	经过	方式	的	斯普林格维尔	,

蜿蜒穿过怀特山脉的山麓，途经斯普林格维尔，

[ænd; ənd]['paːsiz] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst]

and	passes	through	one	of	the	most	interesting	sections	of	the	Petrified	Forest
和	通过	通过	一	的	这	最多	有趣的	部分	的	这	石化	森林

.

:

·

并穿过石化森林中最有趣的区域之一。

['iːstbaʊnd] ['tʊrɪsts] ['entər][ðə; ði]['fɔːrɪst][frʌm; frəm]['hoʊlˌbrʊk] [wer] ['haɪweɪz] [noʊ] . - [ænd; ənd]

Eastbound	tourists	enter	the	Forest	from	Holbrook	where	Highways	No	.	66	and
东行	游客	进入	这	森林	从	霍尔布鲁克	在哪里	高速公路	不	.	-	和

- [miːt] .

70	meet	.
-	见面	.

向东行驶的游客从霍尔布鲁克进入森林，那里是 66 号公路和 70 号公路的交汇处。

[ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː]['reɪlroʊd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði]['nævəhoʊ] ,

The	Santa	Fe	railroad	,	carrying	The	Chief	,	The	Navajo	,
这	圣诞老人	铁	铁路	,	携带	这	首席	,	这	纳瓦霍	,

圣塔菲铁路，载着酋长号、纳瓦霍号，

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ['lɪmɪtɪd] [rʌnz] [θruː] ['hoʊlˌbrʊk] [ænd; ənd]

The	California	Limited	and	the	Grand	Canyon	Limited	runs	through	Holbrook	and
这	加利福尼亚州	有限的	和	这	盛大	峡谷	有限的	跑步	通过	霍尔布鲁克	和

['winzləu] .

Winslow	.
温斯洛	.

加州特快列车和大峡谷特快列车途经霍尔布鲁克和温斯洛。

['iːðər] [iːst] [ɔːr] [west] [baʊnd] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [treɪnz] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ] ['twenti]

Either	east	or	west	bound	travelers	on	any	of	these	trains	may	obtain	a	twenty
任何一个	东方	或者	西方	边界	旅行者	在	任何	的	这些	火车	可能	获得	一个	二十

- [fɔːr] ['aʊər]['stɑːpoʊvər] .

-	four	hour	stopover	.
-	四	小时	中途停留	.

乘坐这些列车前往东部或西部的旅客均可获得 24 小时的停留时间。

“ [lɑː][pəu'sɑːðɑː] ” [æt; ət]['winzləu] [kəm'bainz] [ɔːl][ðə; ði]['roʊmæns][ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

“	La	Posada	”	at	Winslow	combines	all	the	romance	and	fascination	of	the
“	拉	波萨达	”	在	温斯洛	组合	全部	这	浪漫	和	魅力	的	这

[oʊld] ['spænɪʃ] [reɪʒiːm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn][kən'viːnjənsis] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]

old	Spanish	regime	with	the	most	modern	conveniences	for	the	comfort	of
老的	西班牙语	政权	和	这	最多	现代的	便利设施	为了	这	舒适	的

[ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][hoʊm] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ət'rækʃnz] .

those	wishing	to	make	it	their	home	while	visiting	surrounding	attractions	.
那些	祝	到	制作	它	他们的	家	尽管	访问	周围	景点	.

温斯洛的“La Posada”将旧西班牙统治时期所有的浪漫和魅力与最现代化的便利设施相结合，为那些希望在游览周边景点的同时将其作为家的人们提供舒适的住宿环境。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊ'tel] , [ðə; ði] [wel] [noʊn] - ['moʊtər] ['koʊtʃɪz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]

From	this	hotel	,	the	well	known	Harveycar	Motor	Coaches	,	each	with	its
从	这	酒店	,	这	出色地	已知	-	发动机	教练	,	每个	和	它是

['tʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl] ['kəriər] ,

charming	girl	courier	,
迷人	女孩	导游	,

从这家酒店出发，有著名的哈维卡汽车公司（Harveycar Motor Coaches）的班车，每辆车都有一位迷人的女服务员。

[kən'veiz] [gests] [tuː; tə][ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] .

conveys	guests	to	the	Petrified	Forest	.
传递	客人	到	这	石化	森林	.

将客人送往石化森林。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ]

For	those	wishing	to	visit	the	Forest	and	resume	their	journey	the	same	day
为了	那些	祝	到	访问	这	森林	和	恢复	他们的	旅行	这	相同的	天

,

,

,

对于那些希望游览森林并于当日继续行程的人来说，

[ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] ['iːstbaʊnd] ['nævəhoʊ][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [æt; ət]

arrangements	have	been	made	to	meet	eastbound	Navajo	No	.	2	,	at
安排	有	到过	制成	到	见面	东行	纳瓦霍	不	.	2	,	在

['winzləu] ,

Winslow	,
温斯洛	,

已安排在温斯洛与向东行驶的纳瓦霍2号列车会合。

[teɪk] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə] “ [lɑː][pəu'sɑːðɑː] ” [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [draɪv][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði]

take	the	guest	to	“	La	Posada	”	for	breakfast	,	drive	from	there	to	the
拿	这	客人	到	“	拉	波萨达	”	为了	早餐	,	驾驶	从	那里	到	这

['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ,

Petrified	Forest	,
石化	森林	,

带客人去“La Posada”吃早餐，然后从那里驱车前往石化森林。

[wer] [ðə; ði] most16

where	the	most16
在哪里	这	most16

最16

['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][mju'ziːəm] , [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]

interesting	points	,	including	the	Museum	,	are	visited	,	and	then	rejoin
有趣的	积分	,	包括	这	博物馆	,	是	到访	,	和	然后	重新加入

[ðə; ði][treɪn][æt; ət]['hoʊlˌbrʊk] .

the	train	at	Holbrook	.
这	火车	在	霍尔布鲁克	.

参观包括博物馆在内的景点，然后在霍尔布鲁克重新登上火车。

[ðə; ði][ˈproʊgræm][ɪz] [rɪˈvɜːrst] [wɪð; wɪθ][west] [baʊnd] [ˈtʊrɪsts] [ɑːn][ˈnævəhoʊ][noʊ] . [naɪn] .

The	program	is	reversed	with	west	bound	tourists	on	Navajo	No	.	9	.
这	程序	是	反转	和	西方	边界	游客	在	纳瓦霍	不	.	9	.

对于前往西行的游客，纳瓦霍9号公路的路线则相反。

[ðə; ði] [ˈkoʊtʃɪz] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][treɪn][æt; ət][ˈhoʊlˌbrʊk] [meɪk] [ðə; ði] “ [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst] [ˈdiːtʊr] ”

The	coaches	meeting	the	train	at	Holbrook	make	the	“	Petrified	Forest	Detour	”
这	教练	会议	这	火车	在	霍尔布鲁克	制作	这	“	石化	森林	車輛改道	”

[ænd; ənd][draɪv][tuː; tə]['winzləu][fɔːr; fər] [ˈlʌntʃən] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ,

and	drive	to	Winslow	for	luncheon	at	the	hotel	,
和	驾驶	到	温斯洛	为了	午餐	在	这	酒店	,

在霍尔布鲁克与火车会合的旅游巴士会绕道“石化森林”，然后驱车前往温斯洛的酒店享用午餐。

[riˈzjuːmɪŋ] [treɪn][ˈtræv(ə)l][ðer; ðər] .

resuming	train	travel	there	.
恢复	火车	旅行	那里	.

恢复前往那里的火车旅行。

[ðɪs] [trɪp] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈfɔːrɪst] ”

This	trip	affords	a	convenient	and	inexpensive	means	of	seeing	the	“	Forest	”
这	旅行	提供	一个	方便的	和	价格低廉	方法	的	看到	这	“	森林	”

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ˈdʒɜːrni] .

and	is	a	pleasant	interruption	of	a	long	train	journey	.
和	是	一个	令人愉快的	中断	的	一个	长的	火车	旅行	.

这次旅行提供了一种方便且经济的方式来游览“森林”，也是漫长火车旅途中令人愉快的休憩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚利桑那州石化森林国家纪念碑(Petrified Forest National Monument, Arizona)

['eni] ['tʊrɪst] ['eɪdʒənsi][ɔ:r]['sæntə][ˌef 'i:] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Any	**tourist**	**agency**	**or**	**Santa**	**Fe**	**ticket**	**office**	**can**	**furnish**	**additional**	**information**	**.**
任何	游客	机构	或者	圣诞老人	铁	票	办公室	能	提供	额外的	信息	.

任何旅行社或圣达菲售票处均可提供更多信息。

['reɪnboʊ] [lɑ:dʒ] , [nɪr] [ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv]['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst] , [ɪz] [prɪ'perd]

Rainbow	**Lodge**	**,**	**near**	**the**	**Museum**	**at**	**Headquarters**	**of**	**Petrified**	**Forest**	**,**	**is**	**prepared**
彩虹	小屋	,	靠近	这	博物馆	在	总部	的	石化	森林	,	是	准备

[tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ˌoʊvər'naɪt] ['vɪzɪtər] .

to	**accommodate**	**overnight**	**visitors**	**.**
到	容纳	过夜	访客	.

彩虹小屋位于石化森林总部博物馆附近，可为过夜游客提供住宿。

[nu:] [rɑ:k] ['kæbinz][ænd; ənd] [fu:d] [sə'plaɪz] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

New	**rock**	**cabins**	**and**	**food**	**supplies**	**are**	**available**	**.**
新的	岩石	小木屋	和	食物	补给品	是	可用的	.

新建的石屋和食品供应已到位。

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kæmp] [graʊnd] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

A	**public**	**camp**	**ground**	**is**	**provided**	**by**	**the**	**Government**	**.**
一个	民众	营	地面	是	假如	经过	这	政府	.

政府提供公共露营地。

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] , [nɪr] ['hoʊlˌbrʊk] .

View	**of**	**the**	**Painted**	**Desert**	**,**	**near**	**Holbrook**	**.**
看法	的	这	绘	沙漠	,	靠近	霍尔布鲁克	.

从霍尔布鲁克附近眺望彩绘沙漠。

[praɪs] - [sents]

PRICE	**25**	**CENTS**
价格	-	分

价格 25 美分

[ˌpoʊst'peɪd] ['eniwer] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Postpaid	**Anywhere**	**in**	**United**	**States**
后付费	任何地方	在	团结的	各州

美国境内任何地点均可使用后付费服务

['dɑ:mə] ['mɑ:rgrət] [smɪθ]

DAMA	**MARGARET**	**SMITH**
达玛	玛格丽特	史密斯

玛格丽特·史密斯夫人

['hoʊlˌbrʊk] , [ˌærɪ'zoʊnə]

Holbrook	**,**	**Arizona**
霍尔布鲁克	,	亚利桑那

亚利桑那州霍尔布鲁克

[pres] [ʌv; əv]

PRESS	**OF**
按	的

出版社

['winzləu] ['deɪli] [meɪl]
WINSLOW **DAILY** **MAIL**
温斯洛 日常的 邮件

温斯洛每日邮报

['winzləu] , [ˌærɪ'zoʊnə]
WINSLOW **,** **ARIZONA**
温斯洛 , 亚利桑那

亚利桑那州温斯洛

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **palpable** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **=** **underscores** **=** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神